

UNECE

Model Rules on the Permanent Identification of Railway Rolling Stock
Règles types pour l'identification permanente
du matériel roulant ferroviaire
Модельные правила по постоянной идентификации
железнодорожного подвижного состава

Revision 3

UNOFFICIAL



UNITED NATIONS

Model Rules on the Permanent Identification of Railway Rolling Stock (Revision 3)



UNITED NATIONS

Geneva, 2025

© 2025 United Nations
All rights reserved worldwide

Requests to reproduce excerpts or to photocopy, for sales purposes, should be addressed to the Copyright Clearance Center at copyright.com.

All other queries on rights and licenses, including subsidiary rights, should be addressed to:

United Nations Publications
405 East 42nd Street, S-09FW001
New York, NY 10017
United States of America
Email: permissions@un.org
website: <https://shop.un.org>

The designations employed and the presentation of material on any map in this work do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

United Nations publication issued by the United Nations Economic Commission for Europe.

Photo credit cover page : [stockphoto mania/stock.adobe.com](https://www.stockphoto.mania.com/).

ECE/TRANS/337/Rev.3
eISBN: 978-92-1-154745-0

Model Rules on the Permanent Identification of Railway Rolling Stock

(Revision 3)

Contents

1.	Introduction.....	5
2.	Scope.....	5
3.	Definitions	6
4.	Application.....	9
5.	Permanent Marking of Railway Rolling Stock.....	11
6.	Unilateral Registrations	13
7.	Creditor Rights	13
7A.	Transition Rules	14
8.	Revision of the Rules.....	15
9.	Disputes.....	15
	Appendix 1	17
	Appendix 2	19
	Appendix 3	20

1. Introduction

- 1.1 These Model Rules are issued under the auspices of the Working Party on Rail Transport and are to be referred to as the Model Rules on the Permanent Identification of Railway Rolling Stock, or the PIRRS Rules and hereinafter referred to as “these Rules”.
- 1.2 These Rules are adopted in English, Russian and French editions at Geneva, this twenty-fourth day of February, two thousand and twenty-three in a single copy in the English, French and Russian languages, the three texts being equally authentic. Unless stipulated otherwise by a party, the English language edition of these Rules will be definitive.
- 1.3 A party wishing to be bound by these Rules shall make the following declaration:

“We hereby undertake to be bound by the Model Rules on the Permanent Identification of Railway Rolling Stock (English edition) as amended from time to time, issued under the auspices of the Working Party on Rail Transport, as at the date of this declaration”, and shall notify the Registrar of such declaration in accordance with Article 4.2.
- 1.4 A participant shall be bound by the edition of these Rules in force as at the date of such adoption and amendments thereto from time to time pursuant to Article 8 from the effective date of their adoption.

2. Scope

- 2.1 These Rules lay down the methods and responsibilities for affixing the Unique Rail Vehicle Identification System (URVIS) identifier to an item of railway rolling stock as envisaged by the Protocol.
- 2.2 The undertaking by any party to be bound by these Rules in accordance with Article 1 is voluntary except where national law requires such undertaking. However, a party must confirm that these Rules have been complied with if it wishes to register, or be the beneficiary of, any registrable interest registered at the International Registry.
- 2.3 Any party making an undertaking to be bound by these Rules shall be bound by them in their entirety until such undertaking is revoked in accordance with Article 4.7. These Rules are binding on a participant without modification or derogation save that participants may, by written

agreement, agree between themselves modifications of, derogations from, or additional rights and obligations in the application of, these Rules, or may agree a stipulation to disapply any amendment to these Rules made in accordance with Article 8 provided always that such modifications, derogations, additions or stipulation may not bind or otherwise adversely affect a party that is not a contracting party to such agreement.

3. Definitions

For the purpose of these Rules, the following definitions shall apply:

- “Admission” means the authorisation of railway rolling stock for entry into operational circulation in accordance with applicable law;
- “Admitted” means the date an item of railway rolling stock is first authorised for entry into operational circulation in accordance with applicable law;
- “Applicable law” means the law of the jurisdiction in which the keeper is situated;
- “Applicant” shall mean, (a) unless otherwise agreed between the parties, the debtor or its agent, or (b) in the case of a unilateral registration, the unilateral registrant;
- “Contracting State” means a State that has ratified accepted, approved or acceded to the Convention and the Protocol;
- “Convention” means the Convention on International Interests in Mobile Equipment adopted in Cape Town in November 2001;
- “Credit agreement” shall be an agreement, as defined in the Convention, entered into following the entry into force of the Protocol in a Contracting State in which the debtor is situated;
- “Custodian” means the debtor and, if the debtor is not the keeper, the keeper;
- “Digital solution” shall mean a supplemental system for identifying and tracking of railway rolling stock by reference to the URVIS identifier using a digital solution as elaborated further in Appendix 3;
- “ECE” means the United Nations Economic Commission for Europe, with its seat in Geneva, Switzerland;
- “International interest” means an interest held by a creditor to which Article 2 of the Convention applies;

- “Item of railway rolling stock” or “item” means equipment that satisfies the definition of “railway rolling stock” and which is either (a) an individual autonomous vehicle or object not permanently connected to another vehicle or object or (b) a physically separable vehicle or object which constitutes a part of a fixed formation, such as a trainset. Appendix 2 sets out a non-exhaustive list of items of railway rolling stock;
- “Keeper” shall mean the natural or legal person (the Party) that, being the owner of an item of railway rolling stock or, having the right to use it, exploits it as a means of transport, but if there is no such person at the time of determination, the natural or legal person that has physical possession of an item of railway rolling stock;
- “National interest” means an interest held by a creditor in an object and created by an internal transaction covered by a declaration under Article 50(1) of the Convention;
- “Non-consensual right or interest” means a registrable non-consensual right or interest pursuant to Article 40 of the Convention as applied to railway rolling stock pursuant to a declaration made by a Contracting State;
- “Notice of a national interest” means notice registered or to be registered in the International Registry that a national interest has been created;
- “Notice of sale” shall mean a notice of sale authorised under the Regulations pursuant to Article XVII of the Protocol;
- “Participant” means a party bound by these Rules provided that neither a State, nor any agency or subsidiary of a State or a collection of States, shall be a participant unless it has made and deposited a declaration with the Registrar undertaking to be so bound and such undertaking has not been revoked in accordance with Article 4.7;
- “Party” means any individual, firm, company, corporation, government, State or agency of a State or an agency of a collection of States, or any association, trust, joint venture, consortium or partnership or proprietorship or other entity (whether or not having separate legal personality);
- “Pre-existing right or interest” means a pre-existing right or interest to which Article 60 of the Convention (as amended by Article XXVI of the Protocol) applies;

- “Prospective international interest” means an interest that is intended to be created or provided for in an item as an international interest in the future, upon the occurrence of a stated event (which may include the debtor’s acquisition of an interest in the object), whether or not the occurrence of the event is certain;
- “Protocol” means the Luxembourg Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters specific to Railway Rolling Stock, signed in Luxembourg on 23 February 2007;
- “Qualifying rolling stock” means railway rolling stock that has been admitted on the date of signature of the credit agreement relating thereto or, where there is no such credit agreement, in the case of an item which is subject to a unilateral interest, admitted on the date the debtor is notified thereof;
- “Railway rolling stock” shall mean vehicles movable on a fixed railway track or directly on, above or below a guideway, together with traction systems, engines, brakes, axles, bogies, pantographs, accessories and other components, equipment and parts, in each case installed on or incorporated in the vehicles, and together with all data, manuals and records relating thereto;
- “Registrar” shall mean the registrar appointed by the Supervisory Authority from time to time to operate the International Registry;
- “Registrable interest” means a registrable international interest, a non-consensual right or interest, a registrable prospective international interest, a pre-existing right or interest, a notice of national interest or a notice of sale;
- “Regulations” means the regulations for the International Registry issued by the Supervisory Authority under Article 17(2) (d) of the Convention and the Protocol and any procedures agreed thereunder by the Supervisory Authority in force as of the date of determination;
- “Revisions Committee” shall have the meaning set forth in Article 8;
- “Running number” means the identification number allocated to an item of railway rolling stock by a national or regional agency authorising railway rolling stock on admission and visible on the item or, in the absence of such number, the identification number allocated by the keeper for, and visible on, the item;
- “State” means a member country of the United Nations;

- “Transition period” means the later of the period of (a) 12 months from the date of signature of a credit agreement or (b) 18 months from the date the Protocol enters into force in accordance with Article XXIII (1) of the Protocol;
- “Unilateral interest” means a non-consensual right or interest or a pre-existing right or interest;
- “Unilateral registration” shall mean the registration of a pre-existing right or interest, notice of national interest, notice of sale, or of a non-consensual right or interest;
- “Unilateral registrant” means the public or private entity entitled to register a unilateral registration;
- “URVIS identifier” shall mean, in respect of an item of railway rolling stock, the unique, 16-digit identification number allocated by the Registrar in accordance with the Regulations;
- “URVIS marker” means the physical marking system to show the URVIS identifier in accordance, at a minimum, with the specifications set out in Appendix 1 hereto;
- “Working Party on Rail Transport” means the Working Party on Rail Transport of the Inland Transport Committee of ECE;

and the terms “Supervisory Authority” and “International Registry” and “situated” shall have the meanings given in the Convention as modified, where appropriate, by the Protocol but, in the case of “situated”, applied to the custodian. The terms “creditor” and “debtor” shall have the meaning ascribed to them in the Convention save that they shall be deemed to include respectively a seller and a purchaser of an item. References to Articles shall be to articles of these Rules unless otherwise stated.

4. Application

- 4.1 The Rules, where adopted by participants, apply regardless of whether one or more participants are situated in a Contracting State.
- 4.2 A party adopting by way of declaration, or deemed by applicable law to have adopted, these Rules shall promptly notify the Registrar of such adoption in accordance with the procedures set out in or under the Regulations and confirming that such declaration may be made publicly available by the Registrar on its website. A party, duly authorised, may make a declaration, on behalf of its affiliates and subsidiaries and in such case shall notify the Registrar listing the entities covered by such declaration.

- 4.3 In the event of any conflict between these Rules and the Protocol or the Regulations, the Protocol and the Regulations shall prevail.
- 4.4 Nothing in these Rules shall prevent (a) States deeming or requiring by applicable law the adoption of these Rules by a party, or recommending through guidance, parties to adopt these Rules by way of a declaration; or (b) States or participants from establishing additional requirements to those set out herein.
- 4.5 The URVIS identifier and its marking on railway rolling stock are additional to, and do not affect, the existing numbering systems applied in accordance with applicable legislation on admission or operation of railway rolling stock and do not replace the existing registry or information systems used in States or groups of States for the operation of railway rolling stock. A participant may register an item of railway rolling stock for admission purposes and may operate or use such item in each case in accordance with applicable legislation notwithstanding the provisions of these Rules.
- 4.6 Where the keeper is not a participant or debtor, the debtor shall ensure, or be satisfied, that the keeper has undertaken to be bound by these Rules in accordance with Article 1.3 and subject to Article 2.3.
- 4.7 A participant may revoke its adoption of these Rules by giving the Registrar written notice of revocation which shall be effective three (3) months after the Registrar publishes such notice on its website. However, these Rules shall continue to apply, as if no such revocation had been made, in respect of all rights and obligations arising prior to the effective date of any such revocation.
- 4.8 A unilateral registrant may enforce its rights under Articles 5 to 7 as a third-party beneficiary.

5. Permanent Marking of Railway Rolling Stock

- 5.1 It is a requirement for the registration of a registrable interest in relation to an item at the International Registry, pursuant to the Protocol and the Regulations, that the URVIS identifier is affixed permanently to such item.
- 5.2 The applicant shall apply for the allocation of the URVIS identifier by the Registrar, if not already allocated, in accordance with the Regulations and will be responsible for the cost of the URVIS marker and its affixing to an item unless otherwise agreed by parties. The URVIS identifier shall be obtained either from the Registrar or a company or agency authorised by the Registrar as an official distributor of the URVIS identifier.
- 5.3 Once an URVIS identifier is allocated to an item, such item shall be marked by the debtor (or at the debtor's request the keeper if the debtor is not the keeper) with the URVIS marker showing the URVIS identifier allocated by the Registrar for such item. The debtor's obligation shall arise regardless of whether an international interest or notice of sale is registered in relation to an item at the International Registry.
- 5.4 Once allocated to an item, the URVIS identifier may not be affixed to or associated with any other item.
- 5.5 The URVIS marker shall be affixed permanently in accordance with paragraph 1 of Appendix 1. Neither the applicant, the debtor nor the keeper may remove the URVIS marker in the event of a discharge of a registration at the International Registry in relation to an item or otherwise except, and without prejudice to Article 5.9, on a temporary basis for maintenance purposes.
- 5.6 The custodian shall ensure that the fixation shall be in full compliance with any applicable law or local, national or international rules or guidelines regarding alteration of the item due to such fixation.
- 5.7 Only one URVIS identifier may be allocated and affixed to an item during its lifetime regardless of any modification, rebuild, damage or other alteration to such item.

- 5.8 The debtor shall maintain, or cause to be maintained by the keeper if the debtor is not the keeper, the URVIS marker in good and readable condition and to take all reasonable steps to protect the URVIS marker from vandalism or other deliberate damage. The custodian shall promptly notify the creditor, and where appropriate the unilateral registrant, of any damage to, or replacement of, the URVIS marker.
- 5.9 In the event of any loss of the URVIS marker for an item or damage to the item or to the URVIS marker resulting in the URVIS marker being obscured or rendering the URVIS identifier human unreadable, the debtor agrees to ensure that the keeper of such item shall, within twenty-one (21) calendar days of the discovery of such a loss or damage, replace or otherwise rectify the URVIS marker to comply with these Rules provided that the URVIS identifier thereon shall not change.
- 5.10 Nothing herein shall preclude the debtor or keeper adding information on the URVIS marker in addition to that required in accordance with these Rules and it shall do so where required by either applicable law or where reasonably required by the creditor or, where applicable, the unilateral registrant.
- 5.11 Subject to any other provision herein, the costs for compliance with this Article shall be borne by the applicant unless (a) otherwise required by applicable law; or (b) agreed to be assumed by other participants.
- 5.12 The creditor and debtor may incorporate the URVIS identifier into a digital solution whereby the debtor provides to the creditor access to information about specified items of railway rolling stock by reference to their URVIS identifiers through an agreement to adopt the provisions of Appendix 3, but otherwise are not required to do so. The adoption of Appendix 3 does not replace, but is supplemental to, the need for the URVIS marker. In the event of any conflict, at any time, between the information regarding an item under the digital solution and the URVIS marker relating to such item, the URVIS marker always takes precedence, and it shall be the responsibility of the debtor to ensure that there is no conflict.

6. Unilateral Registrations

- 6.1 If a unilateral registrant wishes to register a unilateral registration against an item in accordance with the Regulations and no URVIS marker is affixed to such item, then, on request from the unilateral registrant, the debtor shall, or, if the debtor is not the keeper, the debtor shall cause the keeper to, promptly affix the URVIS identifier designated by the unilateral registrant to such item by way of an URVIS marker. The action taken by the debtor or the keeper to comply with the request of the unilateral registrant does not in any way indicate their acceptance of the validity or legitimacy of the unilateral registration or the rights on the item claimed by the unilateral registrant.
- 6.2 In the case of a unilateral registration, where the URVIS marker has not already been affixed to an item, the reasonable cost of obtaining and affixing the URVIS marker to the item, as well as for the maintenance of the URVIS marker, shall be for the account of the unilateral registrant.

7. Creditor Rights

- 7.1 The creditor, and, where applicable, the unilateral registrant, may (a) on its registration of a registrable interest at the International Registry and thereafter from time to time, request from the debtor or the keeper written confirmation and recent photographic evidence showing its compliance with its obligations in article 5 (which confirmation and evidence shall be provided promptly by the debtor or keeper as appropriate) (b) at reasonable intervals and on giving reasonable notice, directly, or indirectly through an appointed auditor, inspect an item to ensure that it is marked in accordance with these Rules.
- 7.2 In the event that the debtor has not affixed the URVIS marker to the item in accordance with these Rules, the creditor, and where applicable the unilateral registrant, shall have the right, but not the obligation, to comply on behalf of the debtor and if such right is exercised, the debtor shall ensure that the creditor and, where applicable the unilateral registrant, or their respective agents, have access to the item within fourteen (14) calendar days for such purpose. The creditor's reasonable costs in so doing will be for the account of the debtor but the unilateral registrant's costs shall be for its own account.
- 7.3 The creditor's, and where applicable the unilateral registrant's, rights hereunder are assignable without the debtor's or keeper's consent, but any assignment must be notified to the custodiam in writing to be enforceable by the assignee against respectively the debtor and the keeper.

- 7.4 To the extent that the creditor and debtor have agreed to incorporate the URVIS identifier into a digital solution whereby the debtor provides to the creditor access to information about specified items of railway rolling stock pursuant to Article 5.12, Articles 7.1 and 7.3 shall also correspondingly apply in relation to the digital solution.

7A. Transition Rules

- 7A.1 Notwithstanding the provisions of Articles 5 and 6 if, on the signature of a credit agreement no URVIS marker is attached to an item of railway rolling stock but a running number is marked on such item in accordance with rules or regulations stipulated or applied by the relevant regional, national or supranational agency allocating the running number, the keeper shall (a) use all reasonable efforts to affix the URVIS marker in accordance with Article 5 at the earliest possible opportunity, but in any event no later than the end of the transition period; and (b) immediately affix the URVIS marker in accordance with Article 5 if the running number marked on the item changes after the date of signature of the credit agreement.
- 7A.2 Where there is no credit agreement entered into with respect to an item, Article 7A.1 applies in the case of a unilateral interest save that the transition period shall commence on the day the keeper is notified in writing by the holder of such interest and Article 7A.1 (b) applies if the running number on the item changes after the date the debtor is notified of the unilateral interest.
- 7A.3 In exceptional cases where an item of railway rolling stock is physically inaccessible or inaccessible as a matter of law for the keeper and the debtor or it is not, in the opinion of the holder of a registrable interest, physically practical for an URVIS marker to be attached to such item, and without prejudice to Article 7A.1 (b), the holder may agree with the debtor to extend the transition period to up to 3 years from the date of signature of the credit agreement or the date the debtor is notified of the unilateral interest, as appropriate, and if both apply, whichever is the earlier, provided that this derogation may only apply as between the holder and the debtor and shall not affect the rights of any other holder of a registrable interest.
- 7A.4 These transition rules only apply to qualifying rolling stock.

8. Revision of the Rules

- 8.1 A Revisions Committee shall be established to monitor the implementation and propose amendments as necessary to these Rules, including the appendices hereto, from time to time, taking into account experience of operation of these Rules, legal and technological developments, industry comments and best practice and changes to the Regulations and procedures thereunder.
- 8.2 The Revisions Committee will be established as a standing body and function in accordance with the Guidelines for the establishment and functioning of teams of specialists within ECE approved by the Executive Committee of ECE on 31 March 2010 (ECE/EX/2/Rev.1) and any revisions thereto. The Revisions Committee shall function in accordance with its terms of reference established and revised from time to time by the Working Party on Rail Transport.
- 8.3 Any amendments to these Rules proposed by the Revisions Committee shall be considered by the Working Party on Rail Transport. Amendments approved by the Working Party on Rail Transport shall come into effect three (3) months following the publication of the report of the relevant session of the Working Party on Rail Transport and will be made available on the ECE website. Notwithstanding the foregoing, the Working Party on Rail Transport may determine in its report that in urgent matters, amendments shall come into effect after the elapse of such shorter period as it considers appropriate following the publication of the report of the relevant session of the Working Party on Rail Transport.

9. Disputes

- 9.1 Application, or interpretation, of these Rules shall be subject to the law of the jurisdiction in which the debtor, or if there is no debtor, the keeper is situated, unless otherwise agreed between participants through the incorporation of these Rules into an agreement between them or otherwise.
- 9.2 Unless otherwise agreed by the participants, the courts of the jurisdiction in which the debtor, or if there is no debtor, the keeper, is situated shall have jurisdiction to deal with disputes between such participants relating to the implementation and enforcement of these Rules.

- 9.3 On request, and at the cost, of participants in dispute, the Revisions Committee may decide to appoint a mediator or establish a mediation panel, which shall be separate to the Revisions Committee, to mediate on any disputes in relation to the operation of these Rules under rules and procedures set out by the Revisions Committee.
- 9.4 The Revisions Committee may appoint an expert, or a panel of experts as required from time to time, which shall be separate to the Revisions Committee, to provide to participants, courts, administrative entities, and other parties, at their cost, clarification on the interpretation of these Rules.

Appendix 1

to the model rules on the permanent identification of railway rolling stock establishing the permanent marking system referred to therein under Article 5 thereof.

Issue Date: 24 February 2023.

1. Basic Principles

- a. URVIS identifier to be imprinted/engraved on a plate (the URVIS marker).
- b. URVIS identifier on the plate to be identical with the one issued and confirmed by the international registry.
- c. Plate to be permanently affixed on an item, preferably close to other identification/running numbers through adhesive, permanent bolts, rivet or weld, in a clearly visible position and may not obscure other numbers or identification marks.
- d. Minimum of two plates to be fixed on the opposite sides of the item.
- e. Bar codes and QR codes may be added to the plate, but the URVIS identifier must be human readable.
- f. Electronic/GPS based tagging chips, radio-frequency identification (RFID) systems or other IoT solutions to be in addition and not replacement of the plate.
- g. The plate may be sourced from the Registrar, if available or other industry suppliers as long as the plate is in compliance with the minimum parameters as set out in this Appendix 1.

2. Dimensions

Dimensions on the plate should be minimum 15 cm x 10 cm and guarantee:

- visibility of the full URVIS identifier from a reasonable (i.e. not less than 1 metre) distance;
- optional space for security markers, e.g. QR code, holographic image, etc.

3. Material

The material utilised for the plate should withstand:

- variety of weather conditions, including extreme temperatures
- daily rail operations and maintenance procedures, including shunting, cleaning, gauge change

and shall be resistant to graffiti and other defacement and not discolour, rust, or corrode.

4. Colour

The URVIS number on the plate to be embossed or stamped (raised) lettering coloured in grey/black on a silver background or other such other colours and background ensuring sufficient contrast to facilitate human readability.

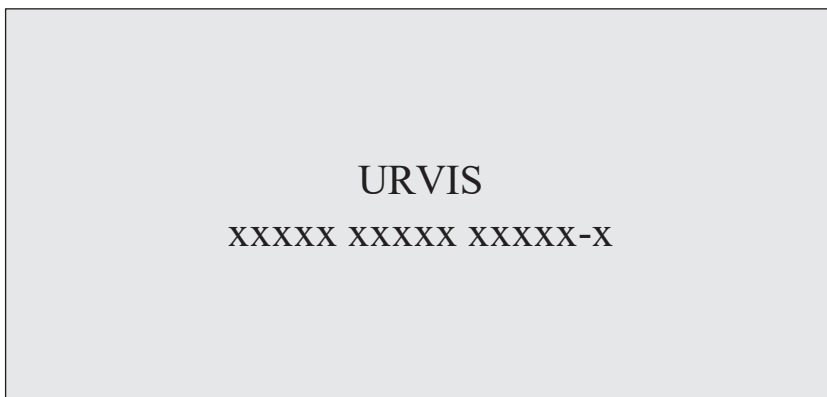
5. Font

Times New Roman, at least 24 point.

Minimum information on the plate

the URVIS identifier “URVIS xxxxx xxxxx xxxxx-x”

Visualisation



Appendix 2

to the model rules on the permanent identification of railway rolling stock relating to the definition of an item of railway rolling stock under Article 3 thereof

Issue Date: 24 February 2023.

Non-exhaustive List of Items of Railway Rolling Stock

Items that are either a physically separable vehicle or object which constitutes a part of a fixed formation, such as a trainset

All types of locomotives, power cars, railcars, shunters

All types of hauled passenger coaches, including control cars

Car carriers

Light rail rolling stock

Metro/underground/subway passenger wagons

Trams (known in the United States of America as trolleys): electric and horse drawn

Tram-trains

Cable cars (on tracks or under cables)

All types of freight wagons

Special vehicles mounted on rails used for maintaining, repairing or restoring railways (including on track machines, infrastructure inspection vehicles, environment vehicles, emergency vehicles)

Heritage/vintage/legacy rolling stock

Road-rail vehicles

Shuttles at airports

Hyperloop pods

Monorail

vehicles Maglev

vehicles

The Revisions Committee may add further categories of equipment to this list from time to time where they qualify as items of railway rolling stock under the Protocol.

Appendix 3

to the model rules on the permanent identification of railway rolling stock establishing the permanent marking system referred to therein under Article 5 thereof (the Rules)

Issue date: 17 November 2025

Application of Digital Solutions to the provision of information to a creditor on railway rolling stock by reference to the URVIS Identifier

1. Introduction

This Appendix outlines the principles and guidelines for the application of a digital solution providing to the creditor access to information about specified items of railway rolling stock by reference to their URVIS identifier.

2. Scope

2.1 The application of this Appendix is not compulsory and should be adopted through a written agreement between a creditor and a debtor, specifying the items to which it applies.

2.2 The rights and obligations of the creditor and the debtor are in addition to their rights and obligations under the Rules. The provisions of the Rules shall otherwise apply to this Appendix (including, for the avoidance of doubt, Article 9).

2.3 The rights of a creditor hereunder are enforceable by all creditors and revocable only with the written consent of all creditors at the time of the proposed revocation.

3. Definitions

Except where otherwise expressly stated hereunder or the context determines otherwise, defined terms in the Rules shall apply herein and, in addition, for the purposes of this Appendix 3, the following definitions shall apply:

- “Accessible data” means core asset data and supplemental asset data;

- “Core asset data” means the location data of an item by reference to the URVIS identifier;
- “Digital solution” means hardware and/or software supported framework or environment that enables the collection, transmission, storage of accessible data, granting secure access in an intelligible form to selected users;
- “Good reason” means the continuing material failure of the creditor to comply with its obligations under this Appendix;
- “Historic asset data” means all accessible data relating to an item for the period from the date such data is created until a date which is the earlier to occur of: (a) the date of expiry or sooner termination of the agreement; (b) the date the creditor and debtor agree to disapply this Appendix 3 for such item; and (c) the end of the retention period.
- “Notice period” means 28 days or such other period as may be agreed between the creditor and the debtor;
- “Real time” means the instant availability of information constituting the accessible data but taking into account the practical circumstances in delivering such data through the digital solution. This information may not necessarily be continuous, but constantly accessible;
- “Retention period” means six years or such other period of retention as may be agreed between the creditor and debtor;
- “Secure access” means state-of-the-art multifactor authenticated protected access;
- “Supplemental asset data” means data about the item which is not core asset data, and which the debtor agrees to provide to the creditor, if and when the raw data is available;
- “Technologically agnostic” means open to any technology and not dependent on any specific technology, platform, software or hardware provider or vendor; and

- “Creditor” shall mean one person, or persons jointly (“creditors”), holding a registrable interest in an item and for the purposes of paragraph 4.3, the term creditor shall also apply to its affiliates and advisers; the term “insolvency administrator” shall have the meaning ascribed to it in the Convention subject to that person acting in its official, not in its personal, capacity; and the term “insolvency related event shall have the meaning ascribed to it in the Protocol; and
- “Written” shall include any communication transmitted by means of letter, email, facsimile, or other secure, time-stamped, electronic messaging systems with electronic signatures that allow for the preservation and reproduction of the communication, the term “in writing” shall have the corresponding meaning and any agreement by one or both of the creditor and debtor for the purposes of this Appendix 3 must be in writing to be effective

4. Additional creditor rights

4.1 The debtor shall, or if the debtor is not the keeper, shall cause the keeper to:

- (a) Maintain a digital solution in relation to an item of railway rolling stock; and
- (b) Ensure that the digital solution facilitates continuous access to accessible data, subject to reasonable maintenance downtimes and provides for secure back-ups of the accessible data without compromising the creditor’s continuous access thereto.

4.2 The debtor shall, subject to paragraph 4.6, ensure that accessible data and historic asset data shall be made available through a digital solution to enable the creditor to have secure, autonomous access to such data in real-time. In the event that there is more than one creditor, such data shall be made available on a non-discriminatory basis to each of the creditors so long as they remain creditors. Notwithstanding the foregoing, the debtor shall not be required to retain and make available historic asset data for longer than the retention period.

4.3 To the extent that intellectual property in the core asset data and historic asset data is held by a third party the debtor shall ensure that the creditor shall have an unrestricted, but non-assignable, licence to use such data. To the extent that intellectual property in other accessible data and historic asset data is held by a third party, the debtor shall use its best efforts to ensure the creditor has an unrestricted, but non-assignable, licence to use such data.

4.4 The creditor and debtor may, by written agreement, vary the data comprised in the supplemental asset data, if any.

4.5 The digital solution shall be compatible with regional and international communication standards, be technologically agnostic, reasonably backward-compatible, physically robust, and comply with applicable law, safety standards, and operational requirements.

4.6 During the term of an agreement, the debtor will provide access to the creditor of all historic asset data relating to the items covered by such agreement. If a party ceases to be a creditor or any agreed application of this Appendix 3 is terminated or revoked by the creditor, the debtor shall no longer be obliged to provide to the creditor access to accessible data or to comply with paragraph 4.2 above, but the debtor will provide access to the creditor of all historic asset data or ensure that the creditor is able to download all historic asset data within a reasonable time after the expiry or sooner termination of an agreement.

4.7 Unless otherwise agreed or required by applicable law, the debtor's direct costs of providing to creditors access to core asset data and historic asset data shall be for the account of the debtor; the debtor's direct costs of providing to creditors access to other accessible data shall be for the account of the creditor.

5. Creditor obligations

5.1 A creditor accessing and storing accessible data must keep such information and its secure access safe and strictly confidential save that nothing herein shall restrict disclosure of accessible data if:

- (a) The debtor agrees to the disclosure (and then only to the extent of the agreement);
- (b) It is already in the public domain other than as a result of an action by such creditor;
- (c) It is required to be disclosed by law; or
- (d) It is required to be disclosed by a court or arbitral tribunal in order to enforce the terms of this Appendix, or of any of the creditor's rights under or in connection with an international interest, against the debtor.

5.2 A creditor may only use the accessible data and the historic asset data for the purposes of this Appendix and of its lawful business as a provider of credit to the debtor (including the sale and/or refinancing, repossession or remarketing of an item).

6. Debtor default

6.1 In the event that the debtor:

- (a) Refuses to provide, other than for good reason; or
- (b) Fails to provide, other than due to circumstances beyond its reasonable control;

access to accessible data or historic asset data to a creditor as provided herein (each a “debtor default”), the creditor may, to the extent permitted by applicable law, after giving to the debtor written notice of such debtor default of not less than the notice period and such debtor default is not cured within the notice period, the creditor may, without prejudice to any other rights it may have under contract or law, to the extent permitted by applicable law, make arrangements to provide an alternative digital solution making accessible data and historic asset data available directly to the creditor without the intervention of the debtor and the debtor shall be responsible for the creditor’s reasonable direct costs relating thereto.

6.2 If an insolvency related event occurs in relation to the debtor and the insolvency administrator or the debtor, as the case may be, refuses or fails to provide to a creditor access to accessible data and historical asset data as provided herein, the creditor may, without prejudice to any other rights it may have under contract or law, to the extent permitted by applicable law, make arrangements to provide an alternative digital solution making accessible data and historic asset data available directly to the creditor without the intervention of the debtor and the debtor shall be responsible for the creditor’s reasonable direct costs relating thereto.

6.3 Where there is a debtor default or an insolvency related event occurs in relation to the debtor, the debtor or the insolvency administrator, as the case may be, shall provide, or if the debtor is not the keeper, the debtor shall enter into agreements with the keeper, and make its best efforts to ensure that the keeper will provide the creditor with access to the respective item where required by the creditor in order to create an alternative digital solution pursuant to paragraphs 6.1 or 6.2.

7. Compliance

A debtor shall:

- (a) Take all reasonable measures to ensure the security and integrity of the accessible data and historical asset data in the digital solution; and
- (b) Ensure that the digital solution complies with applicable local and international legislation or standards on data protection and cybersecurity, and industry best practices.

8. Transition Rules

Article 7A of the Rules (transition rules) shall also apply to the obligations of the debtor herein. For the avoidance of doubt, with respect to an item of railway rolling stock the debtor shall not assume any obligations under this Appendix if no URVIS marker is required to be attached in accordance with the Rules.

9. Third party beneficiaries

In respect of an item, the following parties shall be third party beneficiaries of any agreement between a creditor and debtor in relation to accessible data and historic asset data and applying the terms of this Appendix:

- (a) A unilateral registrant; and
- (b) Subject to the agreement of the debtor, an insurer or other person designated by the creditor to the debtor in writing.

Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire

(Révision 3)

Table des matières

1.	Introduction.....	28
2.	Portée.....	28
3.	Définitions	29
4.	Application.....	33
5.	Marquage permanent du matériel roulant ferroviaire	34
6.	Enregistrements unilatéraux.....	36
7.	Droits des créanciers	36
7A.	Règles transitoires	37
8.	Révision des Règles	38
9.	Différends.....	39
	Appendice 1.....	40
	Appendice 2.....	42
	Appendice 3	43

1. Introduction

- 1.1 Les présentes Règles types sont publiées sous les auspices du Groupe de travail des transports par chemin de fer et ont pour dénomination complète « Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire » (ci-après les Règles).
- 1.2 Les Règles sont adoptées en versions anglaise, française et russe à Genève, ce vingt-quatrième jour de février deux mille vingt-trois, en un seul exemplaire en langues anglaise, française et russe, les trois textes faisant également foi. Sauf mention contraire indiquée par une partie, la version anglaise des Règles est celle qui fait autorité.
- 1.3 Les parties souhaitant être liées par les présentes Règles doivent faire la déclaration suivante :

« Par la présente déclaration, nous prenons l'engagement d'être liées par les Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire (dans leur version anglaise), telles que modifiées périodiquement et publiées sous les auspices du Groupe de travail des transports par chemin de fer, à la date de ladite déclaration. ». Elles doivent ensuite notifier cette déclaration au Conservateur conformément à l'article 4.2.
- 1.4 Tout participant est lié par l'édition des Règles en vigueur à la date de leur adoption et par les modifications qui y sont apportées périodiquement conformément à l'article 8, à compter de la date de prise d'effet de leur adoption.

2. Portée

- 2.1 Les présentes Règles définissent les modalités de l'apposition d'un identifiant du système d'individualisation des véhicules ferroviaires (URVIS) sur un élément de matériel roulant ferroviaire, telle que prévue par le Protocole, ainsi que les responsabilités qui s'y rapportent.
- 2.2 Toute partie prenant l'engagement d'être liée par les Règles conformément à l'article 1^{er} le fait volontairement, à moins qu'un tel engagement ne soit prescrit par sa législation nationale. Cependant, une partie doit confirmer que ces Règles sont respectées si elle souhaite inscrire une garantie susceptible d'inscription au Registre international, ou en être la bénéficiaire.

- 2.3 Toute partie qui prend l'engagement d'être liée par les Règles est liée par celles-ci dans leur intégralité jusqu'à ce que cet engagement soit annulé conformément à l'article 4.7. Les Règles sont contraignantes pour les participants sans modification ni dérogation, à l'exception du fait qu'ils peuvent, par accord écrit, convenir entre eux de modifications, de dérogations ou de droits et obligations supplémentaires dans leur application, ou convenir d'une disposition visant à ne pas appliquer une modification aux Règles apportée conformément à l'article 8, à condition que ces modifications, dérogations, ajouts ou dispositions ne puissent lier, ou affecter défavorablement, une partie qui n'est pas une partie contractante à cet accord.

3. Définitions

Aux fins des présentes Règles, les définitions ci-après s'appliquent :

- « admission » désigne l'autorisation de mise en circulation opérationnelle du matériel roulant ferroviaire conformément au droit applicable ;
- « Admis » s'entend de la date à laquelle un élément de matériel roulant ferroviaire reçoit sa première autorisation de mise en circulation opérationnelle conformément au droit applicable ;
- « droit applicable » désigne le droit de la juridiction dans laquelle le détenteur est situé ;
- « demandeur » désigne : a) sauf convention contraire entre les parties, le débiteur ou son mandataire ; b) dans le cas d'un enregistrement unilatéral, le déclarant unilatéral ;
- « État contractant » désigne un État qui a ratifié, accepté ou approuvé la Convention et le Protocole, ou qui y a adhéré ;
- « Convention » désigne la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, adoptée au Cap (Afrique du Sud) en novembre 2001 ;
- « Contrat de crédit » désigne un contrat, au sens de la Convention, conclu après l'entrée en vigueur du Protocole dans l'État contractant où se trouve le débiteur ;
- « dépositaire » désigne le débiteur et, si le débiteur n'est pas le détenteur, le détenteur ;
- « Solution numérique » désigne un système complémentaire fondé sur l'identifiant URVIS, permettant d'identifier et de suivre le matériel roulant ferroviaire au moyen d'une solution numérique telle que décrite plus en détail à l'appendice 3 ;

- « CEE » est l'abréviation de « Commission économique pour l'Europe », une commission régionale de l'ONU dont le siège est à Genève, en Suisse ;
- « garantie internationale » désigne une garantie détenue par un créancier auquel l'article 2 de la Convention s'applique ;
- « élément de matériel roulant ferroviaire » ou « élément » désigne un équipement qui répond à la définition de « matériel roulant ferroviaire » et qui est soit : a) un véhicule ou un objet individuel autonome n'étant pas relié en permanence à un autre véhicule ou objet ; b) un véhicule ou un objet physiquement séparable qui constitue une partie d'un ensemble fixe, comme une rame indéformable. On trouvera à l'appendice 2 une liste non exhaustive d'éléments de matériel roulant ferroviaire ;
- « détenteur » s'entend de la personne physique ou morale (la partie) qui, étant propriétaire d'un élément de matériel roulant ferroviaire, ou ayant le droit de l'utiliser, l'exploite comme moyen de transport ; si cette personne n'existe pas à un moment déterminé, s'entend de la personne physique ou morale qui a la possession physique d'un élément de matériel roulant ferroviaire ;
- « garantie nationale » désigne une garantie détenue par un créancier sur un bien et créée par une opération interne couverte par une déclaration faite en vertu du paragraphe 1 de l'article 50 de la Convention ;
- « droit ou garantie non conventionnels » désigne un droit ou une garantie non conventionnels, susceptibles d'inscription en vertu de l'article 40 de la Convention, appliqués à un matériel roulant ferroviaire conformément à une déclaration faite par un État contractant ;
- « avis de garantie nationale » désigne un avis, inscrit ou à inscrire au Registre international, indiquant qu'une garantie nationale a été créée ;
- « avis de vente » désigne un avis de vente autorisé par le Règlement en vertu de l'article XVII du Protocole ;
- « participant » désigne une partie liée par les présentes Règles, étant entendu que ni un État, ni un organisme public ou une autre entité appartenant à un État ou groupe d'États ne peut être un participant à moins qu'il n'ait fait et déposé auprès du Conservateur une déclaration par laquelle il s'engage à être ainsi lié et que cet engagement n'ait pas été annulé conformément à l'article 4.7 ;

- « partie » désigne tout(e) individu, entreprise, société, groupe, gouvernement, État ou organisme public d'un État ou d'un groupe d'États, ou tout(e) association, société de fiducie (« trust »), coentreprise, consortium ou société de personnes (« partnership ») ou entreprise individuelle ou autre entité (ayant ou non une personnalité juridique distincte) ;
- « droit ou garantie préexistants » désigne un droit ou une garantie préexistants auxquels s'applique l'article 60 de la Convention (tel que modifié par l'article XXVI du Protocole) ;
- « garantie internationale future » désigne une garantie que l'on entend créer ou prévoir sur un bien en tant que garantie internationale dans le futur, lorsque se produira un événement déterminé (notamment l'acquisition par le débiteur d'un droit sur le bien), que cela soit certain ou non ;
- « Protocole » désigne le Protocole portant sur les questions spécifiques au matériel roulant ferroviaire à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, adopté à Luxembourg le 23 février 2007 ;
- « Matériel roulant admissible » désigne le matériel roulant ferroviaire qui a été admis à la date de signature du contrat de crédit y relatif ou, en l'absence de contrat de crédit, dans le cas d'un élément faisant l'objet d'une garantie unilatérale, à la date où le débiteur est notifié de ladite garantie ;
- « matériel roulant ferroviaire » désigne les véhicules se déplaçant sur une voie ferrée fixe, ou directement sur, au-dessus ou au-dessous d'un rail de guidage, ainsi que les systèmes de traction, les moteurs, les freins, les essieux, les bogies, les pantographes, les accessoires et autres composants, équipements et pièces installés sur les véhicules ou intégrés à ceux-ci, et l'ensemble des données, manuels et documents y afférents ;
- « Conservateur » désigne le conservateur nommé périodiquement par l'Autorité de surveillance pour veiller au bon fonctionnement du Registre international ;
- « garantie susceptible d'inscription » désigne une garantie internationale susceptible d'inscription, un droit ou une garantie non conventionnels, une garantie internationale future susceptible d'inscription, un droit ou une garantie préexistants, un avis de garantie nationale ou un avis de vente ;

- « Règlement » désigne le Règlement du Registre international publié par l'Autorité de surveillance en vertu de l'alinéa d) du paragraphe 2 de l'article 17 de la Convention et du Protocole, ainsi que toute procédure convenue par l'Autorité de surveillance en vigueur à la date déterminée ;
- « Comité de révision » a la signification qui lui est donnée à l'article 8 ;
- « Numéro de circulation » désigne le numéro d'identification qui est attribué à un élément de matériel roulant ferroviaire par l'organisme national ou régional autorisant le matériel roulant au moment de l'admission et qui est visible sur l'élément ou, en l'absence d'un tel numéro, le numéro d'identification attribué à l'élément par le détenteur et visible sur l'élément ;
- « État » désigne un pays membre de l'Organisation des Nations Unies (ONU) ;
- « Période transitoire » désigne la période allant jusqu'à l'échéance la plus tardive entre a) douze mois à compter de la date de signature d'un contrat de crédit ou b) dix-huit mois à compter de la date d'entrée en vigueur du Protocole conformément au paragraphe 1 de l'article XXIII du Protocole ;
- « Garantie unilatérale » désigne un droit ou garantie non conventionnels ou un droit ou garantie préexistants ;
- « enregistrement unilatéral » s'entend de l'enregistrement d'un droit ou d'une garantie préexistants, d'un avis de garantie nationale, d'un avis de vente, ou d'un droit ou d'une garantie non conventionnels ;
- « déclarant unilatéral » désigne l'entité publique ou privée habilitée à procéder à un enregistrement unilatéral ;
- « identifiant URVIS » désigne, s'agissant d'un élément de matériel roulant ferroviaire, le numéro d'identification unique à 16 chiffres attribué par le Conservateur conformément au Règlement ;
- « marque URVIS » désigne le système de marquage physique permettant de faire apparaître l'identifiant URVIS conformément, au minimum, aux spécifications de l'appendice 1 ;
- « Groupe de travail des transports par chemin de fer » désigne le Groupe de travail des transports par chemin de fer relevant du Comité des transports intérieurs de la CEE ;

et les termes « Autorité de surveillance », « Registre international » et « situé » ont la signification donnée dans la Convention telle que modifiée au besoin par le Protocole ; dans le cas de « situé », s'applique au dépositaire. Les termes « créancier » et « débiteur » ont la signification qui leur est donnée dans la Convention, à l'exception du fait qu'ils sont réputés inclure respectivement tout vendeur et tout acheteur d'un élément. Lorsqu'il est fait référence à des articles, il s'agit d'articles des présentes Règles, sauf indication contraire.

4. Application

- 4.1 Les présentes Règles, lorsqu'elles sont adoptées par les participants, s'appliquent indépendamment du fait qu'un ou plusieurs participants soient situés dans un État contractant.
- 4.2 Une partie qui adopte ou qui est censée en vertu du droit applicable avoir adopté les Règles par voie de déclaration notifiée sans délai au Conservateur cette adoption conformément aux procédures prévues dans le Règlement ou en vertu de celui-ci, et confirme que ladite déclaration peut être rendue publique par le Conservateur sur son site Web. Une partie, dûment autorisée, peut faire une déclaration au nom des entités qui lui sont affiliées ou qui lui appartiennent et, dans ce cas, doit notifier au Conservateur la liste des entités visées par cette déclaration.
- 4.3 En cas de conflit entre les présentes Règles et le Protocole ou le Règlement, le Protocole et le Règlement prévalent.
- 4.4 Aucune disposition des présentes Règles n'empêche : a) les États de considérer ou d'exiger en vertu du droit applicable l'adoption des Règles par une partie, ou de recommander que des parties adoptent lesdites Règles par voie de déclaration ; ou b) les États ou les participants contractants d'établir des exigences s'ajoutant à celles qui sont énoncées ici.
- 4.5 L'identifiant URVIS et son marquage sur le matériel roulant ferroviaire s'ajoutent sans incidence aucune aux systèmes de numérotation existants appliqués conformément à la législation en vigueur relative à l'admission ou à l'exploitation du matériel roulant ferroviaire et ne remplacent pas les systèmes d'information en cours d'utilisation dans les États ou groupes d'États pour l'exploitation dudit matériel roulant. Un participant peut enregistrer un élément de matériel roulant ferroviaire aux fins de son admission et peut exploiter ou utiliser cet élément conformément au droit applicable, nonobstant les dispositions des présentes Règles.

- 4.6 Lorsque le détenteur n'est pas un participant ou un débiteur, le débiteur doit s'assurer qu'il s'est engagé à être lié par les présentes Règles conformément à l'article 1.3 et sous réserve de l'article 2.3, ou faire en sorte qu'il le soit.
- 4.7 Un participant peut annuler son adoption des présentes Règles en notifiant par écrit au Conservateur ladite annulation, laquelle prend effet trois mois après que le Conservateur a publié la notification sur son site Web. Toutefois, les Règles continuent de s'appliquer, comme si l'annulation n'avait pas eu lieu, s'agissant des droits et obligations nés avant la date d'effet de ladite annulation.
- 4.8 Un déclarant unilatéral peut faire valoir ses droits en vertu des articles 5 à 7 ci-après en tant que tiers bénéficiaire.

5. Marquage permanent du matériel roulant ferroviaire

- 5.1 L'inscription au Registre international d'une garantie susceptible d'inscription en lien avec un élément, conformément au Protocole et au Règlement, est subordonnée à l'apposition permanente de l'identifiant URVIS sur ledit élément.
- 5.2 Le demandeur demande au Conservateur l'attribution de l'identifiant URVIS, si celui-ci n'a pas déjà été attribué, conformément au Règlement. Sauf accord contraire entre les parties, il prend à sa charge le coût de la marque URVIS et de son apposition sur un élément. L'identifiant URVIS s'obtient soit auprès du Conservateur, soit auprès d'une société ou institution désignée par le Conservateur comme distributeur officiel de l'identifiant URVIS.
- 5.3 Une fois qu'un identifiant URVIS a été attribué à un élément, celui-ci est marqué par le débiteur (ou à la demande du débiteur par le détenteur, si le débiteur n'est pas le détenteur) avec la marque URVIS indiquant l'identifiant URVIS attribué par le Conservateur pour cet élément. L'obligation du débiteur naît indépendamment de l'inscription au Registre international d'une garantie internationale ou d'un avis de vente concernant un élément.
- 5.4 Une fois attribué à un élément, un identifiant URVIS ne peut être apposé sur aucun autre élément ni associé à aucun autre élément.

- 5.5 La marque URVIS doit être apposée de façon permanente comme indiqué au paragraphe 1 de l'appendice 1. Le demandeur, le débiteur ou le détenteur ne doivent pas retirer la marque URVIS en cas de mainlevée d'une inscription au Registre international relative à un élément, ou dans tout autre cas, sauf à titre temporaire à des fins de maintenance sans préjudice de l'article 5.9.
- 5.6 Le dépositaire doit veiller à ce que la fixation soit pleinement conforme à toute loi applicable ou à toute règle ou directive locale, nationale ou internationale applicable concernant l'altération de l'élément en raison de cette fixation.
- 5.7 Un seul identifiant URVIS peut être attribué à un élément et apposé sur celui-ci pendant sa durée de vie, indépendamment de toute modification, reconstruction, dommage ou autre altération de cet élément.
- 5.8 Le débiteur maintient ou, s'il n'est pas le détenteur, fait maintenir par le détenteur la marque URVIS en bon état de lisibilité et prend toutes les mesures raisonnables pour protéger la marque URVIS contre le vandalisme ou tout autre dommage délibéré. Le dépositaire doit informer rapidement le créancier, et le cas échéant le déclarant unilatéral, de tout endommagement ou remplacement de la marque URVIS.
- 5.9 En cas de perte de la marque URVIS d'un élément ou d'endommagement de l'élément ou de la marque URVIS entraînant l'occultation de la marque ou rendant l'identifiant URVIS illisible pour l'œil humain, le débiteur s'engage à faire en sorte que le détenteur de cet élément remplace ou rectifie la marque URVIS dans les vingt et un jours civils suivant la découverte de cette perte ou de cet endommagement, afin de se conformer aux présentes Règles, étant entendu que l'identifiant URVIS qui y figure ne change pas.
- 5.10 Rien dans les présentes Règles n'empêche le débiteur ou le détenteur d'ajouter sur la marque URVIS d'un élément d'autres informations en plus de celles requises conformément aux présentes Règles, et il doit le faire lorsque le droit applicable l'exige ou lorsque le créancier ou, le cas échéant, le déclarant unilatéral l'exige raisonnablement.
- 5.11 Sous réserve de toute autre disposition des présentes Règles, les coûts de mise en conformité avec le présent article sont à la charge du demandeur, sauf si : a) le droit applicable prévoit autre chose ; ou b) s'il est convenu que d'autres participants les prennent en charge.

- 5.12 Par un accord portant adoption des dispositions de l'appendice 3, le créancier et le débiteur peuvent intégrer l'identifiant URVIS dans une solution numérique permettant au débiteur de fournir au créancier un accès, fondé sur l'identifiant URVIS, à des informations relatives à certains éléments du matériel roulant ferroviaire. Ils ne sont toutefois pas tenus de le faire. L'adoption des dispositions de l'appendice 3 ne remplace pas l'apposition de la marque URVIS mais s'inscrit en complément de celle-ci. En cas de conflit, à tout moment, entre les informations relatives à un élément fournies dans le cadre de la solution numérique et la marque URVIS apposée sur ledit élément, la marque URVIS prévaut ; il incombe au débiteur de veiller à ce qu'il n'y ait pas de conflit.

6. Enregistrements unilatéraux

- 6.1 Si un déclarant unilatéral souhaite procéder à un enregistrement unilatéral d'un élément conformément au Règlement et qu'aucune marque URVIS n'est apposée sur ledit élément, sur demande dudit déclarant, le débiteur lui-même, ou, si le débiteur n'est pas le détenteur, le détenteur appose sans délai l'identifiant URVIS indiqué par le déclarant unilatéral sur l'élément au moyen d'une marque URVIS. Les mesures prises par le débiteur ou le détenteur pour se conformer à la demande du déclarant unilatéral n'indiquent en aucune façon leur acceptation de la validité ou de la légitimité de l'enregistrement unilatéral ou des droits sur l'élément revendiqués par le titulaire de l'enregistrement unilatéral.
- 6.2 Dans le cas d'un enregistrement unilatéral, lorsque la marque URVIS n'a pas encore été apposée sur un élément, les frais raisonnables d'obtention et d'apposition de la marque sur l'élément, ainsi que les frais d'entretien de la marque, sont à la charge du déclarant unilatéral.

7. Droits des créanciers

- 7.1 Le créancier, et, s'il y a lieu, le déclarant unilatéral peuvent : a) à l'inscription au Registre international d'une garantie susceptible d'inscription, et de temps à autre par la suite, demander au débiteur ou au détenteur une confirmation écrite et des preuves photographiques récentes du respect de leurs obligations en vertu de l'article 5 (la confirmation et les preuves devant être soumises rapidement par le débiteur ou le détenteur, selon le cas) ; b) à intervalles raisonnables et moyennant un préavis raisonnable, directement ou indirectement par l'intermédiaire d'un vérificateur désigné, inspecter un élément pour s'assurer qu'il est marqué conformément aux présentes Règles.

- 7.2 Dans le cas où le débiteur n'a pas apposé la marque URVIS sur l'élément conformément aux présentes Règles, le créancier, et, s'il y a lieu, le déclarant unilatéral, ont le droit, mais non l'obligation, de se conformer aux Règles pour le compte du débiteur ; si ce droit est exercé, le débiteur veille à ce que le créancier et, le cas échéant, le déclarant unilatéral, ou leurs agents respectifs, aient accès à l'élément dans un délai de quatorze jours civils à cette fin. Les frais raisonnables du créancier dans le cadre de cette démarche sont à la charge du débiteur ; ceux du déclarant unilatéral sont à sa charge.
- 7.3 Les droits du créancier, et, le cas échéant, du déclarant unilatéral, sont cessibles sans le consentement du débiteur ou du détenteur. Cependant, toute cession doit être notifiée par écrit au dépositaire pour être opposable à ceux-ci respectivement par le cessionnaire.
- 7.4 Dans la mesure où le créancier et le débiteur sont convenus d'intégrer l'identifiant URVIS dans une solution numérique permettant au débiteur de donner au créancier un accès à des informations relatives à certains éléments du matériel roulant ferroviaire conformément à l'article 5.12, les articles 7.1 et 7.3 s'appliquent aussi de manière analogue à ladite solution numérique.

7A. Règles transitoires

- 7A.1 Nonobstant les dispositions des articles 5 et 6, si, à la signature d'un contrat de crédit, aucune marque URVIS n'est apposée sur un élément de matériel roulant ferroviaire, mais un numéro de circulation est indiqué sur l'élément en question conformément aux règles ou règlements énoncés ou appliqués par l'organisme régional, national ou supranational qui a attribué ce numéro, le détenteur doit : a) déployer tous les efforts raisonnables pour que la marque URVIS soit apposée conformément à l'article 5 dans le plus bref délai possible mais, dans tous les cas, au plus tard avant la fin de la période transitoire ; et b) apposer immédiatement la marque URVIS conformément à l'article 5 en cas de modification du numéro de circulation indiqué sur l'élément après la date de signature du contrat de crédit.
- 7A.2 Si un élément ne fait pas l'objet d'un contrat de crédit, l'article 7A.1 s'applique dans le cas d'une garantie unilatérale, à l'exception du fait que la période transitoire débute le jour où le détenteur est notifié par écrit par le titulaire d'une telle garantie, et l'article 7A.1 b) s'applique si le numéro de circulation de l'élément change après la date de notification de la garantie unilatérale au débiteur.

- 7A.3 Dans les cas exceptionnels où un élément de matériel roulant ferroviaire est physiquement ou légalement inaccessible au détenteur et au débiteur et sans préjuger de l'article 7A.1 b), le titulaire peut, en accord avec le débiteur, accepter de prolonger la période transitoire jusqu'à trois ans à compter de la date de signature du contrat de crédit ou de la date de notification de la garantie unilatérale au débiteur, selon le cas, ou, si les deux s'appliquent, à compter de la première de ces dates, à condition que la dérogation ne s'applique qu'entre le titulaire et le débiteur et ne porte pas atteinte aux droits de tout autre titulaire d'une garantie susceptible d'inscription.
- 7A.4 Les présentes règles transitoires ne s'appliquent qu'au matériel roulant admissible.

8. Révision des Règles

- 8.1 Un comité de révision est établi afin d'effectuer le suivi de l'application des Règles et de proposer, s'il y a lieu, des modifications à celles-ci, y compris à leurs appendices, compte tenu de l'expérience de leur fonctionnement, de l'évolution juridique et technique, des observations et des pratiques optimales des professionnels, ainsi que des modifications apportées au Règlement et aux procédures qui en découlent.
- 8.2 Le Comité de révision est établi en tant qu'organe permanent et mène ses activités conformément aux Directives aux fins de l'établissement et du fonctionnement d'équipes de spécialistes sous l'égide de la CEE (ECE/EX/2/Rev.1), approuvées par le Comité exécutif de la CEE le 31 mars 2010, et à toute révision de celles-ci. Il doit mener ses travaux conformément à son mandat, établi et révisé épisodiquement par le Groupe de travail des transports par chemin de fer.
- 8.3 Toute modification des présentes Règles proposée par le Comité de révision doit être examinée par le Groupe de travail des transports par chemin de fer. Les modifications approuvées par le Groupe de travail prendront effet trois mois après la publication du rapport de la session correspondante du Groupe et seront disponibles sur le site Web de la CEE. Nonobstant ce qui précède, le Groupe de travail peut décider dans son rapport qu'en cas d'urgence, les modifications prennent effet à l'issue d'un délai plus court, qu'il juge approprié, après la publication du rapport de sa session correspondante.

9. Différends

- 9.1 L'application et l'interprétation des Règles sont soumises au droit de la juridiction dans laquelle le débiteur, ou, à défaut de débiteur, le détenteur se trouve, sauf disposition contraire entre les participants par l'incorporation desdites Règles dans un accord entre elles, ou d'une autre manière.
- 9.2 À moins que les participants n'en décident autrement, les tribunaux de la juridiction dans laquelle se trouve le débiteur, ou, à défaut de débiteur, le détenteur, sont compétents pour examiner les différends entre participants relatifs à l'application et au respect des présentes Règles.
- 9.3 À la demande et aux frais des participants en litige, le Comité de révision peut décider de nommer un médiateur ou d'établir un groupe de médiation, indépendant du Comité, chargé de servir d'intermédiaire concernant tout différend lié à l'application des présentes Règles, conformément aux règles et procédures arrêtées par le Comité.
- 9.4 Le Comité de révision peut nommer un expert ou un groupe d'experts indépendant, selon les besoins occasionnels, chargé de fournir aux participants, aux tribunaux, aux entités administratives et aux autres parties, à leurs frais, des éclaircissements sur l'interprétation des présentes Règles.

Appendice 1

aux Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire, établissant le système de marquage permanent visé à l'article 5 de celles-ci.

Date de publication : 24 février 2023.

1. Principes de base

- a. L'identifiant URVIS doit être imprimé ou gravé sur une plaque (la marque URVIS).
- b. L'identifiant URVIS figurant sur la plaque doit être identique à celui émis et confirmé par le Registre international.
- c. La plaque doit être apposée de façon permanente sur l'élément, de préférence à proximité d'autres numéros d'identification, soit par des boulons adhésifs permanents, soit par rivetage, soit par soudage, dans une position clairement visible, et ne doit pas masquer les autres numéros ou marques d'identification.
- d. Au moins deux plaques doivent être apposées sur des côtés opposés de l'élément.
- e. Il est permis d'ajouter à la plaque des codes-barres et codes QR, mais l'identifiant URVIS doit être lisible par l'œil humain.
- f. Les puces d'étiquetage électroniques ou GPS, les systèmes d'identification par radiofréquence (RFID) ou autres solutions propres à l'Internet des objets peuvent s'ajouter à la plaque, mais non la remplacer.
- g. La plaque peut être fournie par le Conservateur, s'il en a la possibilité, ou par un fournisseur industriel, à condition qu'elle soit conforme aux paramètres minimaux énoncés dans le présent appendice.

2. Dimensions

Les dimensions de la plaque doivent être au minimum de 15 cm x 10 cm et :

- Garantir la visibilité de l'identifiant URVIS complet à une distance raisonnable (au moins 1 mètre) ;
- Laisser facultativement un espace pour d'autres marques de sécurité, par exemple un code QR, une image holographique, etc.

3. Matériau

Le matériau utilisé pour la plaque doit résister :

- Aux intempéries, y compris des températures extrêmes ;
- Au fonctionnement quotidien des chemins de fer et aux activités d'entretien, y compris les manœuvres, le nettoyage et le changement d'écartement des voies ;

ainsi qu'aux graffiti et autres dégradations, et ne doit pas se décolorer, rouiller ou se corroder.

4. Couleur

Le numéro URVIS doit être apposé sur la plaque avec des lettres grises ou noires en relief ou estampées sur un fond argenté, ou d'une autre couleur sur un autre fond assurant un contraste suffisant pour faciliter la lecture.

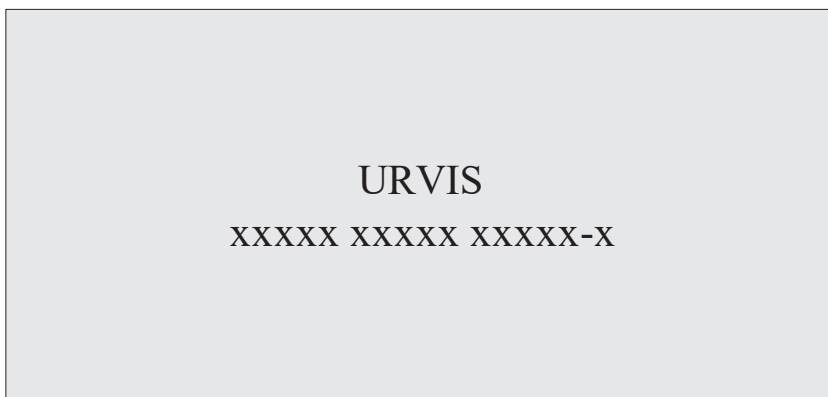
5. Police

Times New Roman, au moins 24 points.

Informations minimales devant figurer sur la plaque

Identifiant « URVISxxxxx xxxxx xxxxx-x »

comme ceci :



Appendice 2

aux Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire, concernant la définition d'un élément de matériel roulant ferroviaire visée à l'article 3 de celles-ci.

Date de publication : 24 février 2023.

Liste non exhaustive des éléments de matériel roulant ferroviaire

Éléments relevant de la catégorie des véhicules ou des objets physiquement séparables, constituant une partie d'un ensemble fixe, comme une rame indéformable

Tous les types de locomotives, automotrices, locomotives de manœuvre

Tous les types de voitures de voyageurs tractées, y compris les voitures de contrôle

Wagons porte-autos

Matériel roulant ferroviaire léger

Wagons de rames de métro

Tramways (connus aux États-Unis sous le nom de « trolleys ») : électriques et à traction hippomobile

Tram-train

Téléphériques (sur rails ou sous câbles)

Tous les types de wagons de marchandises

Véhicules spéciaux sur rails utilisés pour l'entretien, la réparation et la rénovation des voies ferrées (y compris les machines, les véhicules d'inspection des infrastructures, les véhicules utilisés pour la protection de l'environnement et les véhicules d'urgence sur rails)

Matériel roulant historique/d'occasion/ancien

Engins de transport automobiles se déplaçant sur rails

Navettes d'aéroport

Nacelles de train hyperloop

Véhicules monorail

Véhicules à lévitation magnétique

Le Comité de révision peut ajouter épisodiquement d'autres catégories d'équipement à cette liste lorsqu'elles correspondent à la définition des éléments de matériel roulant ferroviaire en vertu du Protocole.

Appendice 3

aux Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire, établissant le système de marquage permanent visé à l'article 5 de celles-ci

Date de publication : 17 novembre 2025

Application de solutions numériques à la fourniture, fondée sur l'identifiant URVIS, d'informations à un créancier concernant le matériel roulant ferroviaire

1. Introduction

On trouvera dans le présent appendice des principes et directives concernant le recours à des solutions numériques permettant de fournir au créancier un accès, fondé sur l'identifiant URVIS, à des informations concernant certains éléments du matériel roulant ferroviaire.

2. Champ d'application

- 2.1 L'application du présent appendice est facultative et suppose, le cas échéant, un accord écrit entre le créancier et le débiteur dans lequel il convient de préciser les éléments concernés.
- 2.2 Les droits et obligations du créancier et du débiteur au titre du présent appendice s'ajoutent à ceux définis dans les Règles ; les dispositions des Règles s'appliquent en outre au présent appendice (notamment, afin que tout doute soit exclu, celles de l'article 9).
- 2.3 Les droits reconnus à un créancier au titre du présent appendice peuvent être exercés par tous les créanciers et ne peuvent être retirés qu'avec le consentement écrit de tous les créanciers au moment où le retrait est envisagé.

3. Définitions

Sauf disposition contraire expresse ou contradiction avec les conditions en vigueur, les définitions figurant dans les Règles s'appliquent au présent appendice ; en outre, aux fins du présent appendice 3, on entend par :

- "Données accessibles", les données de base et les données complémentaires ;

- “Données de base”, les données relatives à la localisation d’un élément et associées à l’identifiant URVIS dudit élément ;
- “Solution numérique”, un cadre ou un environnement matériel et/ou logiciel qui permet de collecter, de transmettre et de stocker les données accessibles de sorte que les utilisateurs désignés puissent y accéder de façon sécurisée et sous une forme intelligible ;
- “Motif valable”, un manquement substantiel et continu du créancier aux obligations mises à sa charge par le présent appendice ;
- “Historique des données”, toutes les données accessibles concernant un élément qui couvrent une période allant de la date de leur création à la date de survenue du premier de ces événements : a) expiration ou résiliation anticipée de l’accord ; b) entente par laquelle le créancier et le débiteur mettent fin à l’application de l’appendice 3 à l’élément en question ; c) fin de la période de conservation ;
- “Délai de préavis”, un délai de vingt-huit jours ou d’une autre durée convenu entre le créancier et le débiteur ;
- “Temps réel”, la disponibilité immédiate d’informations constitutives des données accessibles, compte tenu des paramètres pratiques relatifs à la fourniture desdites données au moyen de la solution numérique. Ces données ne sont pas nécessairement continues, mais elles sont accessibles en permanence ;
- “Période de conservation”, une période de conservation de six ans ou d’une autre durée pouvant être convenue entre le créancier et le débiteur ;
- “Accès sécurisé”, un accès protégé par une authentification multifactorielle de pointe ;
- “Données complémentaires”, les données concernant l’élément, autres que les données de base, que le débiteur consent à fournir au créancier, sous réserve que les données brutes soient disponibles ;
- “Agnostique sur le plan technologique”, ce qui est ouvert à toute technologie et n’est pas lié à une technologie, à une plateforme, à un fournisseur ou à un vendeur de logiciel ou de matériel en particulier ; et
- “Créancier”, une personne ou un groupe de personnes (“créanciers”) détenant une garantie susceptible d’inscription en lien avec un élément ; aux fins de l’article 4.3, le terme s’applique également aux associés et conseillers ; le terme “administrateur d’insolvabilité” a la signification qui lui est donnée dans la Convention, à condition que la personne en question agisse à titre officiel et non à titre personnel ; le terme “situation d’insolvabilité” a la signification qui lui est donnée dans le Protocole ;

- “Écrit” ou “écrite” comprend toute communication par lettre, courrier électronique, télécopie ou autre système de messagerie électronique sécurisé, horodaté et doté de signatures électroniques permettant la conservation et la reproduction de la communication ; le terme “par écrit” a la signification correspondante et tout accord conclu par le créancier, le débiteur ou les deux aux fins du présent appendice 3 doit être formulé par écrit pour produire ses effets.

4. Droits supplémentaires des créanciers

- 4.1 Le débiteur est tenu ou, si le débiteur n'est pas le détenteur, doit charger le détenteur :
 - a) D'établir et de tenir une solution numérique en relation avec un élément du matériel roulant ferroviaire ; et
 - b) De garantir que cette solution fournit un accès permanent aux données accessibles, sous réserve de périodes de maintenance d'une durée raisonnable, et prévoit des sauvegardes sécurisées desdites données sans empêcher le créancier d'y accéder en permanence.
- 4.2 Le débiteur doit, sous réserve de l'article 4.6, veiller à ce que les données accessibles et l'historique des données soient disponibles au moyen de la solution numérique afin de permettre au créancier d'y accéder de façon sécurisée et autonome en temps réel. S'il y a plus d'un créancier, les données sont mises à la disposition de chaque créancier sur une base non discriminatoire, aussi longtemps qu'il reste créancier. Sans préjudice de ce qui précède, le débiteur ne saurait être tenu de conserver et de mettre à disposition l'historique des données au-delà de la période de conservation.
- 4.3 Dans la mesure où un tiers détient les droits de propriété intellectuelle relatifs aux données de base et à l'historique des données, le débiteur doit veiller à ce que le créancier dispose d'une licence d'utilisation sans restriction, mais non cessible. Dans la mesure où un tiers détient les droits de propriété intellectuelle relatifs aux autres données accessibles et à l'historique des données, le débiteur doit s'efforcer de veiller à ce que le créancier dispose d'une licence d'utilisation sans restriction, mais non cessible.
- 4.4 Le créancier et le débiteur peuvent, par accord écrit, modifier ce qui est couvert par les données complémentaires, le cas échéant.
- 4.5 La solution numérique doit être compatible avec les normes de communication régionales et internationales, être agnostique sur le plan technologique, raisonnablement rétrocompatible, physiquement robuste et conforme au droit applicable, aux normes de sécurité et aux prescriptions de fonctionnement.

- 4.6 Pendant la durée de l'accord, le débiteur fournira au créancier un accès à tout l'historique des données relatif aux éléments visés par ledit accord. Si une partie cesse d'être un créancier ou si le créancier met fin à l'application du présent appendice 3 telle que convenue ou l'annule, le débiteur n'est plus tenu de fournir à ladite partie ou audit créancier l'accès aux données accessibles ni de se conformer à l'article 4.2 ci-dessus, mais lui fournira l'accès à tout l'historique des données ou veillera à lui permettre de le télécharger dans un délai raisonnable suivant l'expiration ou la résiliation anticipée de l'accord.
- 4.7 Sauf accord contraire ou disposition contraire du droit applicable, les coûts directs que la fourniture au créancier des données de base et de l'historique des données entraîne pour le débiteur doivent être à la charge du débiteur ; les coûts directs que la fourniture au créancier des autres données accessibles entraîne pour le débiteur doivent être à la charge du créancier.

5. Obligations des créanciers

- 5.1 Le créancier qui accède aux données accessibles et les stocke doit les conserver de manière sûre et strictement confidentielle et y garantir un accès sécurisé, étant entendu que rien dans le présent appendice n'empêche la divulgation desdites données dans les cas suivants :
- a) Le débiteur consent à leur divulgation (et uniquement dans la limite de ce consentement) ;
 - b) Elles relèvent déjà du domaine public, à condition que ce ne soit pas le créancier qui les ait rendues publiques ;
 - c) La législation impose leur divulgation ; ou
 - d) Une juridiction ou un tribunal arbitral ordonne leur divulgation aux fins du respect, par le débiteur, des dispositions du présent appendice ou de tout autre droit du créancier au titre d'une garantie internationale ou en lien avec pareille garantie.
- 5.2 Le créancier ne peut utiliser les données accessibles et l'historique des données qu'aux fins du présent appendice et des activités légales qu'il mène en tant que titulaire de créance à l'égard du débiteur (notamment la vente et/ou le refinancement, la reprise de possession ou la recommercialisation d'un élément).

6. Manquement des débiteurs

- 6.1 Si le débiteur :
- a) Refuse de fournir au créancier, sans motif valable ; ou

- b) Manque à son obligation de fournir au créancier, sauf dans des circonstances échappant à ce qu'il peut raisonnablement contrôler ;

l'accès aux données accessibles ou à l'historique des données selon les modalités prévues par le présent appendice ("manquement du débiteur"), le créancier peut, dans la mesure permise par le droit applicable et pour autant qu'il ait informé le débiteur par écrit d'un tel manquement en respectant le délai de préavis et qu'il n'ait pas été remédié audit manquement dans ledit délai, sans préjudice de tout autre droit pouvant lui être conféré en exécution d'un contrat ou en vertu de la loi, dans la mesure permise par le droit applicable, prendre des dispositions destinées à la fourniture d'une autre solution numérique lui permettant d'accéder directement aux données accessibles et à l'historique des données, sans l'intervention du débiteur, lequel doit alors prendre en charge les coûts directs raisonnables encourus par le créancier à cet égard.

- 6.2 Si le débiteur se trouve en situation d'insolvabilité et l'administrateur d'insolvabilité ou le débiteur, selon le cas, refuse de fournir ou manque à son obligation de fournir à un créancier l'accès aux données accessibles selon les modalités prévues par le présent appendice, le créancier peut, sans préjudice de tout autre droit pouvant lui être conféré en exécution d'un contrat ou en vertu de la loi, dans la mesure permise par le droit applicable, prendre des dispositions destinées à la fourniture d'une autre solution numérique lui permettant d'accéder directement aux données accessibles et à l'historique des données, sans l'intervention du débiteur, lequel doit alors prendre en charge les coûts directs raisonnables encourus par le créancier à cet égard.
- 6.3 En cas de manquement du débiteur, ou si le débiteur se trouve en situation d'insolvabilité, l'administrateur d'insolvabilité ou le débiteur, selon le cas, doit fournir ou, si le débiteur n'est pas le détenteur, le débiteur doit conclure des accords avec le détenteur et faire tout son possible pour garantir que le détenteur fournira au créancier l'accès à l'élément dont le créancier a besoin pour créer une autre solution numérique au titre de l'article 6.1 ou 6.2.

7. Respect des dispositions

Le débiteur est tenu :

- a) De prendre toutes les mesures raisonnables nécessaires pour garantir la sécurité et l'intégrité des données accessibles et de l'historique des données dans la solution numérique ; et
- b) De veiller à ce que la solution numérique soit conforme aux normes applicables à l'échelle locale et internationale en matière de protection des données et de cybersécurité ainsi qu'aux meilleures pratiques du secteur.

8. Règles transitoires

L'article 7A des Règles (Règles transitoires) s'applique également aux obligations incombant au débiteur au titre du présent appendice. Afin que tout doute soit exclu, s'agissant d'un élément de matériel roulant ferroviaire, le débiteur n'est tenu par aucune obligation au titre du présent appendice si l'apposition d'une marque URVIS n'est pas exigée conformément aux Règles.

9. Tiers bénéficiaires

S'agissant d'un élément, les parties ci-après sont les tiers bénéficiaires de tout accord entre un créancier et un débiteur concernant les données accessibles et l'historique des données et portant application des dispositions du présent appendice :

- a) Un déclarant unilatéral ; et
- b) Sous réserve de l'accord du débiteur, une compagnie d'assurance ou une autre personne désignée par écrit par le créancier au débiteur. ».

Модельные правила по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава

(Пересмотр 3)

Содержание

1.	Введение	52
2.	Область применения.....	52
3.	Определения.	53
4.	Применение.	58
5.	Постоянная маркировка железнодорожного подвижного состава .	59
6.	Односторонние регистрации.....	61
7.	Права кредитора.....	62
7А.	Переходные правила.....	63
8.	Пересмотр Правил.	64
9.	Споры.....	65
Добавление 1		66
Добавление 2		69
Добавление 3		71

1. Введение

- 1.1 Настоящие Модельные правила изданы под эгидой Рабочей группы по железнодорожному транспорту и именуются «Модельные правила по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава» или «Правила ПИЖПС» (далее «настоящие Правила»).
- 1.2 Настоящие Правила приняты в Женеве двадцать четвертого февраля две тысячи двадцать третьего года в одном экземпляре на английском, русском и французском языках, причем все три текста являются равно аутентичными. Если той или иной стороной не оговорено иное, то окончательной версией настоящих Правил будет являться версия на английском языке.
- 1.3 Сторона, желающая взять на себя обязательство по соблюдению настоящих Правил, делает следующее заявление:
«Настоящим мы обязуемся соблюдать Модельные правила по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава (версия на английском языке) с вносимыми в них время от времени поправками, изданные под эгидой Рабочей группы по железнодорожному транспорту, по состоянию на дату настоящего заявления», и уведомляет Регистратора об этом заявлении в соответствии со статьей 4.2.
- 1.4 Участник обязуется соблюдать положения редакции настоящих Правил, действующей на дату принятия соответствующего обязательства, и поправок к ним, периодически разрабатываемых в соответствии со статьей 8, начиная с даты их вступления в силу.

2. Область применения

- 2.1 Настоящими Правилами устанавливаются методы крепления идентификатора Системы уникальной идентификации рельсовых транспортных средств (УРВИС) на единицу железнодорожного подвижного состава и связанные с этим обязательства, предусмотренные Протоколом.
- 2.2 Обязательство какой-либо стороны соблюдать настоящие Правила в соответствии со статьей 1 является добровольным, за исключением случаев, когда такое обязательство требуется по национальному законодательству. Однако если сторона желает зарегистрировать какую-либо регистрируемую гарантию или быть бенефициаром какой-либо регулируемой гарантии, зарегистрированной в Международном регистре, то она должна подтвердить соблюдение настоящих Правил.

- 2.3 Любая сторона, взявшая на себя обязательство соблюдать настоящие Правила, соблюдает их в полном объеме до тех пор, пока такое обязательство не будет отозвано в соответствии со статьей 4.7. Настоящие Правила являются для участника обязательными без изменений или отступлений, за исключением тех случаев, когда участники путем письменной договоренности могут согласовать между собой изменения, отступления или дополнительные права и обязательства в отношении применения настоящих Правил или же могут согласовать оговорку о неприменении той или иной поправки к настоящим Правилам, разработанной в соответствии со статьей 8, при условии, что ни при каких обстоятельствах такие изменения, отступления, дополнения или оговорки не могут ограничивать или иным образом негативно влиять на сторону, не являющуюся договаривающейся стороной такого соглашения.

3. Определения

Для целей настоящих Правил применяются следующие определения:

- «допуск» означает разрешение на ввод железнодорожного подвижного состава в оперативное обращение в соответствии с применимым законодательством;
- «Допущен» означает дату, по состоянию на которую было разрешено ввести в оперативную эксплуатацию какую-либо единицу подвижного состава в соответствии с применимым законодательством;
- «применимое законодательство» означает законодательство юрисдикционной территории, на которой находится распорядитель;
- «заявитель» означает: а) должника или его агента (если стороны не договорились об ином) или б) одностороннего регистранта (в случае односторонней регистрации);
- «Договаривающееся государство» означает государство, которое ратифицировало или приняло Конвенцию и Протокол либо присоединилось к ним;
- «Конвенция» означает Конвенцию о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, принятую в Кейптауне в ноябре 2001 года;

- «Кредитное соглашение» означает договор, определенный в Конвенции, который заключен после вступления в силу Протокола в каком-либо Договаривающемся государстве, где находится дебитор;
- «управляющий» означает должника или распорядителя (если должник не является распорядителем);
- «цифровое решение» означает дополнительную систему идентификации и отслеживания местоположения железнодорожного подвижного состава по идентификатору УРВИС, основанную на использовании цифрового решения в соответствии с более подробным описанием, содержащимся в добавлении 3;
- «ЕЭК» означает Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций, расположенную в Женеве (Швейцария);
- «международная гарантия» означает имеющуюся у кредитора гарантию, в отношении которой применяется статья 2 Конвенции;
- «единица железнодорожного подвижного состава» или «единица» означает оборудование, которое удовлетворяет определению железнодорожного подвижного состава и которое представляет собой либо а) отдельное автономное транспортное средство или объект, не скрепленный постоянно с другим транспортным средством или объектом, либо б) физически отделяемое транспортное средство или объект, являющийся частью постоянного состава, например поезда. Добавление 2 содержит неисчерпывающий перечень единиц железнодорожного подвижного состава;
- «распорядитель» означает физическое или юридическое лицо (сторона), которое, являясь собственником единицы железнодорожного подвижного состава или обладая в отношении нее правом пользования, эксплуатирует ее как транспортное средство, а при отсутствии такого лица на момент констатации — физическое или юридическое лицо, в физическом владении которого находится единица железнодорожного подвижного состава;
- «национальная гарантия» означает гарантию в отношении объекта, которая имеется у кредитора и была образована в результате внутренней сделки, подпадающей под заявление, сделанное согласно пункту 1 статьи 50 Конвенции;
- «внедоговорные право или гарантия» означают регистрируемые внедоговорные право или гарантию согласно статье 40 Конвенции применительно к железнодорожному подвижному составу в соответствии с заявлением, сделанным Договаривающимся государством;

- «уведомление о национальной гарантии» означает зарегистрированное или подлежащее регистрации в Международном регистре уведомление о том, что создана национальная гарантия;
- «уведомление о продаже» означает уведомление о продаже, разрешаемой в соответствии с Правилами Регистра согласно статье XVII Протокола;
- «участник» означает сторону, связанную настоящими Правилами, при условии, что ни государство, ни какой-либо орган или структура, находящиеся под контролем государства или группы государств, не могут являться участником, если только оно не сделало и не сдало на хранение Регистратору заявление о принятии на себя такого обязательства и это обязательство не было отозвано в соответствии со статьей 4.7;
- «сторона» означает любое физическое лицо, фирму, компанию, корпорацию, правительство, государство, государственный орган или орган группы государств, или же любое объединение, трастовую компанию, совместное предприятие, консорциум, или партнерство, или индивидуальное предприятие, либо иной субъект (независимо от того, обладает он отдельной правосубъектностью или нет);
- «ранее существовавшие право или гарантия» означают ранее существовавшие право или гарантию, в отношении которых применяется статья 60 Конвенции (с поправками, внесенными статьей XXVI Протокола);
- «условная международная гарантия» означает гарантию, которую намереваются выдать или предусмотреть в отношении какой-либо транспортной единицы как международную гарантию в будущем по наступлении заявленного события (включая возможное приобретение должником какого-либо права на данный объект), независимо от того, имеется ли уверенность в наступлении этого события;
- «Протокол» означает Люксембургский протокол по вопросам, касающимся железнодорожного подвижного состава, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, подписанный в Люксембурге 23 февраля 2007 года;
- «Характеризуемый определенными признаками подвижной состав» означает железнодорожный подвижной состав, который был допущен к эксплуатации по состоянию на дату подписания

относящегося к нему кредитного соглашения или — при отсутствии такого кредитного соглашения (в случае единицы, являющейся предметом одностороннего интереса) — который был допущен к эксплуатации по состоянию на дату уведомления об этом дебитора;

- «железнодорожный подвижной состав» означает транспортные средства, которые могут передвигаться по стационарным железнодорожным путям или же непосредственно по направляющим пути, над или под ними, включая все системы тяги, двигатели, тормоза, оси, тележки и пантографы, дополнения и другие компоненты, оборудование и детали, в каждом случае установленные на них или присоединенные к ним, а также все относящиеся к ним данные, руководства и записи;
- «регистратор» означает регистратора, время от времени назначаемого Контролирующим органом для обеспечения функционирования Международного регистра;
- «регистрируемая гарантия» означает регистрируемую международную гарантию, внедоговорные право или гарантию, регистрируемую условную международную гарантию, ранее существовавшие право или гарантию, уведомление о национальной гарантии или уведомление о продаже;
- «Правила Регистра» означают правила для Международного регистра, изданные Контролирующим органом в соответствии с подпунктом d) пункта 2 статьи 17 Конвенции и Протоколом и любыми процедурами, согласованными на их основании Контролирующим органом, действующими на дату констатации;
- «Комитет по пересмотру» имеет значение, предусмотренное в статье 8;
- «Текущий номер» означает идентификационный номер, присвоенный единице железнодорожного подвижного состава национальным или региональным агентством, выдающим разрешение на допуск железнодорожного подвижного состава, и видимый на этой единице, или — при отсутствии такого номера — идентификационный номер, присвоенный держателем этой единицы и видимый на ней;
- «государство» означает страну, являющуюся членом Организации Объединенных Наций;

- «Переходный период» означает более продолжительный из следующих периодов: а) 12 месяцев после даты подписания кредитного соглашения или б) 18 месяцев после даты вступления Протокола в силу в соответствии со статьей XXIII (1) Протокола;
- «Односторонний интерес» означает внедоговорные право или гарантию либо ранее существовавшие право или гарантию;
- «односторонняя регистрация» означает регистрацию ранее существовавших права или гарантии, уведомления о национальной гарантии, уведомления о продаже или внедоговорных права или гарантии;
- «односторонний регистрант» означает государственную или частную структуру, имеющую право осуществить одностороннюю регистрацию;
- «идентификатор УРВИС» в случае единицы железнодорожного подвижного состава означает уникальный 16-значный идентификационный номер, присваиваемый Регистратором в соответствии с Правилами Регистра;
- «маркер УРВИС» означает систему физической маркировки для отображения идентификатора УРВИС, которая по меньшей мере соответствует спецификациям, изложенным в добавлении 1 к настоящим Правилам;
- «Рабочая группа по железнодорожному транспорту» означает Рабочую группу по железнодорожному транспорту Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК.

Термины «Контролирующий орган», «Международный регистр» и «находящийся» имеют значения, изложенные в Конвенции, с изменениями, предусмотренными в соответствующих случаях Протоколом, за исключением термина «находящийся» применительно к управляющему. Термины «кредитор» и «должник» имеют значение, закрепленное за ними в Конвенции, за тем исключением, что они считаются включающими в себя продавца и покупателя транспортной единицы соответственно. Если не указано иное, то ссылки на статьи относятся к статьям настоящих Правил.

4. Применение

- 4.1 Если настоящие Правила приняты участниками, то они применяются независимо от того, находятся ли в Договаривающемся государстве один или несколько участников.
- 4.2 Сторона, принявшая настоящие Правила путем соответствующего заявления или считающаяся в соответствии с применимым законодательством принявшей их, незамедлительно уведомляет Регистратора об их принятии в соответствии с процедурами, изложенными в Правилах Регистра или в соответствии с ними, и подтверждает, что соответствующее заявление может быть размещено Регистратором в открытом доступе на его веб-сайте. Надлежащим образом уполномоченная сторона может сделать заявление от имени своих аффилированных и дочерних структур, и в этом случае она должна направить Регистратору уведомление, содержащее перечень структур, на которые распространяется заявление.
- 4.3 В случае любых разногласий между настоящими Правилами и Протоколом или Правилами Регистра преимущественную силу имеют Протокол и Правила Регистра.
- 4.4 Ничто в настоящих Правилах не препятствует тому, чтобы: а) государства признавали принятие или требовали в соответствии с применимым законодательством принятия настоящих Правил какой-либо стороной либо рекомендовали сторонам на основании руководящих указаний принять настоящие Правила посредством соответствующего заявления; или б) государства или участники устанавливали дополнительные требования помимо тех, которые изложены в настоящих Правилах.
- 4.5 Идентификатор УРВИС и его маркировка железнодорожного подвижного состава дополняют существующие системы нумерации, применяемые в соответствии с действующим законодательством в области допуска или эксплуатации железнодорожного подвижного состава, и не влияют на них, а также не заменяют существующие регистрационные или информационные системы, используемые в государствах или группах государств для эксплуатации железнодорожного подвижного состава. Участник может зарегистрировать единицу железнодорожного подвижного состава для целей допуска и может эксплуатировать или использовать такую единицу в каждом случае в соответствии с применимым законодательством, несмотря на положения настоящих Правил.

- 4.6 Если распорядитель не является участником или должником, то должник обеспечивает (или должен удостовериться в том, что имеет место) соблюдение распорядителем настоящих Правил в соответствии со статьями 1.3 и с учетом статьи 2.3.
- 4.7 Участник может отозвать свое заявление о принятии настоящих Правил, направив Регистратору письменное уведомление об отзыве, которое вступает в силу через три (3) месяца после того, как Регистратор опубликует его на своем веб-сайте. Однако в отношении всех прав и обязательств, возникших до даты вступления в силу любого такого отзыва, настоящие Правила продолжают применяться, как если бы этот отзыв не производился.
- 4.8 Односторонний регистрант может добиваться обеспечения реализации своих прав по статьям 5-7 в качестве третьей заинтересованной стороны.

5. Постоянная маркировка железнодорожного подвижного состава

- 5.1 Согласно Протоколу и Правилам Регистра обязательным условием для регистрации в Международном регистре регистрируемой гарантии в отношении транспортной единицы является крепление на такой транспортной единице на постоянной основе идентификатора УРВИС.
- 5.2 Заявитель подает заявку на присвоение Регистратором идентификатора УРВИС (если он еще не присвоен) в соответствии с Правилами Регистра и несет расходы, связанные с маркером УРВИС и его креплением на транспортной единице, если стороны не договорились об ином. Идентификатор УРВИС получают либо у Регистратора, либо у компании или агентства, уполномоченных Регистратором выступать в качестве официального дистрибьютора идентификатора УРВИС.
- 5.3 После присвоения транспортной единице идентификатора УРВИС должник (или — если должник не является распорядителем — распорядитель по просьбе должника) наносит на нее маркер УРВИС с указанием идентификатора УРВИС, присвоенного этой транспортной единице Регистратором. Обязательство должника возникает независимо от того, зарегистрированы ли в Международном регистре международная гарантия или уведомление о продаже в отношении данной транспортной единицы.

- 5.4 После того, как идентификатор УРВИС был присвоен транспортной единице, он не может крепиться ни на какую другую транспортную единицу и не может быть связан с ней.
- 5.5 Маркер УРВИС прикрепляется на постоянной основе в соответствии с пунктом 1 добавления 1. Ни заявитель, ни должник, ни распорядитель не имеют права снимать маркер УРВИС в случае отмены в Международном регистре регистрации в отношении транспортной единицы, однако могут делать это на временной основе и без ущерба для статьи 5.9 для целей технического обслуживания.
- 5.6 Управляющий обеспечивает полное соответствие способа крепления применимому законодательству или местным, национальным или международным правилам либо руководящим указаниям в отношении модификации транспортной единицы в результате прикрепления.
- 5.7 Транспортной единице на протяжении всего жизненного цикла — причем независимо от любых модификаций, переоборудований, повреждений или других изменений этой транспортной единицы — может быть присвоен и закреплен на ней только один идентификатор УРВИС.
- 5.8 Должник поддерживает или обеспечивает поддержание распорядителем — если должник не является распорядителем — маркера УРВИС в надлежащем и читаемом состоянии и принимает все разумные меры для защиты маркера УРВИС от вандализма или иного вида умышленной порчи. Управляющий незамедлительно уведомляет кредитора, а в соответствующих случаях и одностороннего регистранта, о любых повреждениях или заменах маркера УРВИС.
- 5.9 В случае утраты маркера УРВИС, закрепленного на транспортной единице, либо повреждения транспортной единицы или маркера УРВИС, в результате чего маркер УРВИС становится нечетким или оказывается нечитаемым, должник обязуется обеспечить, чтобы распорядитель этой транспортной единицы в течение двадцати одного (21) календарного дня с момента обнаружения утраты или повреждения заменил маркер УРВИС или иным образом привел его в соответствие с настоящими Правилами при условии, что это не приведет к изменению указанного на нем идентификатора УРВИС.

- 5.10 Ничто в настоящих Правилах не мешает должнику или распорядителю указывать на прикрепляемом к транспортной единице маркере УРВИС дополнительную информацию согласно требованиям применимого законодательства или разумным требованиям кредитора или в соответствующих случаях одностороннего регистранта, которая будет дополнять информацию, необходимую в соответствии с настоящими Правилами.
- 5.11 С учетом всех иных положений, содержащихся в настоящих Правилах, издержки, связанные с соблюдением данной статьи, несет заявитель, если только а) в соответствии с применимым законодательством не действует иное требование или б) другие участники не согласились взять эти издержки на себя.
- 5.12 Кредитор и должник могут включить идентификатор УРВИС в цифровое решение, посредством которого должник предоставляет кредитору доступ к информации об определенных единицах железнодорожного подвижного состава по их идентификаторам УРВИС на основании соглашения о принятии положений добавления 3, однако не обязаны этого делать. Принятие добавления 3 не заменяет, а дополняет необходимость использования маркера УРВИС. В случае возникновения в любой момент времени расхождений между сведениями о той или иной единице в цифровом решении и маркером УРВИС, относящимся к данной единице, преимущественную силу во всех случаях имеет маркер УРВИС, а ответственность за отсутствие расхождений возлагается на должника.

6. Односторонние регистрации

- 6.1 Если односторонний регистрант желает осуществить в соответствии с Правилами Регистра одностороннюю регистрацию в отношении какой-либо транспортной единицы, а маркер УРВИС на этой транспортной единице не закреплен, то по запросу одностороннего регистранта должник (или — если должник не является распорядителем — распорядитель по требованию должника) с помощью маркера УРВИС должен незамедлительно закрепить на этой транспортной единице идентификатор УРВИС, указанный односторонним регистрантом. Действия, предпринимаемые должником или распорядителем для выполнения требования одностороннего регистранта, никоим образом не свидетельствуют об их признании действительности или законности односторонней регистрации или прав на транспортную единицу, заявленных односторонним регистрантом.

- 6.2 Если маркер УРВИС еще не закреплен на транспортной единице, то в случае односторонней регистрации разумные издержки, связанные с получением и креплением на транспортной единице маркера УРВИС, а также с техническим обслуживанием маркера УРВИС, несет односторонний регистрант.

7. Права кредитора

- 7.1 Кредитор и в соответствующих случаях односторонний регистрант могут: а) при регистрации в Международном регистре регистрируемой гарантии и в дальнейшем время от времени требовать от должника или распорядителя письменного подтверждения и предоставления в качестве доказательств актуальных фотографий, свидетельствующих о выполнении ими своих обязательств по статье 5 (подтверждение и доказательства должны предоставляться должником или в соответствующих случаях распорядителем незамедлительно); б) через разумные промежутки времени и путем направления в разумные сроки уведомления, напрямую или опосредованно через назначенного аудитора, осуществлять осмотр транспортной единицы с целью удостовериться, что она промаркирована в соответствии с настоящими Правилами.
- 7.2 В случае, если должник не закрепил на транспортной единице маркер УРВИС в соответствии с настоящими Правилами, кредитор и в соответствующих случаях односторонний регистрант имеют право (но не обязаны) обеспечить соблюдение требований от имени должника, и, если такое право реализуется, должник должен для этой цели в течение четырнадцати (14) календарных дней предоставить кредитору и в соответствующих случаях одностороннему регистранту или их соответствующим агентам доступ к транспортной единице. При этом разумные издержки кредитора покрываются должником, а издержки одностороннего регистранта покрываются за его собственный счет.
- 7.3 Права кредитора и в соответствующих случаях одностороннего регистранта по настоящим Правилам могут быть переуступлены без согласия должника или распорядителя, однако о любой цессии необходимо в письменной форме уведомить управляющего, чтобы она могла быть исполнена цессионарием в отношении должника и распорядителя соответственно.
- 7.4 Если кредитор и должник договорились о включении идентификатора УРВИС в цифровое решение, посредством которого должник предоставляет кредитору доступ к информации об определенных единицах железнодорожного подвижного состава согласно статье 5.12, то статьи 7.1 и 7.3 соответствующим образом применяются также к цифровому решению.

7А. Переходные правила

- 7А.1 Независимо от положений статей 5 и 6, если при подписании кредитного соглашения на единицу подвижного состава не наносится никакого маркера УРВИС, но на такую единицу нанесен ходовой номер в соответствии с правилами или нормами, предусмотренными или применяемыми соответствующим региональным, национальным или наднациональным учреждением, присваивающим ходовой номер, то распорядитель должен а) приложить все разумные усилия для нанесения маркера УРВИС в соответствии со статьей 5 при первой же возможности, но в любом случае не позднее окончания переходного периода; и б) незамедлительно нанести маркер УРВИС в соответствии со статьей 5 в случае изменения ходового номера, проставленного на этой единице, после даты подписания кредитного соглашения.
- 7А.2 Если в отношении данной единицы не заключено никакого кредитного соглашения, то при наличии односторонней гарантии применяется статья 7А.1, кроме тех случаев, когда переходный период начинается в день получения распорядителем письменного уведомления от обладателя такой гарантии, и применяется статья 7А.1 б) в случае изменения ходового номера этой единицы после даты уведомления должника об односторонней гарантии.
- 7А.3 В исключительных случаях, когда единица железнодорожного подвижного состава физически или юридически недоступна для распорядителя и должника или, по мнению обладателя регистрируемой гарантии, физически невозможно нанести маркер УРВИС на такую единицу, и без ущерба для статьи 7А.1 б) обладатель может договориться с должником о продлении переходного периода до трех лет с даты подписания кредитного соглашения или с даты уведомления должника об односторонней гарантии соответственно, а если применяются оба варианта, то с более ранней из этих дат, при условии что данное отступление может применяться только между обладателем гарантии и должником и не затрагивает права любого другого обладателя регистрируемой гарантии.
- 7А.4 Эти переходные правила применяются только к характеризующему определенными признаками подвижному составу.

8. Пересмотр Правил

- 8.1 Комитет по пересмотру учреждается для контроля за соблюдением настоящих Правил и периодической подготовки по мере необходимости предложений по поправкам к ним, в том числе в отношении добавлений к настоящим Правилам, с учетом накопленного опыта применения настоящих Правил, правовых и технологических изменений, замечаний и передовой практики отрасли, а также изменений в Правилах Регистра и предусмотренных в них процедур.
- 8.2 Комитет по пересмотру учреждается в качестве постоянного органа и будет функционировать в соответствии с Руководящими принципами создания и функционирования групп специалистов в рамках ЕЭК, утвержденными Исполнительным комитетом ЕЭК 31 марта 2010 года (ECE/EX/2/Rev.1), и любым пересмотренным вариантом Руководящих принципов. Комитет по пересмотру действует в соответствии со своим кругом ведения, установленным и периодически пересматриваемым Рабочей группой по железнодорожному транспорту.
- 8.3 Любые поправки к настоящим Правилам, предложенные Комитетом по пересмотру, рассматриваются Рабочей группой по железнодорожному транспорту. Поправки, утвержденные Рабочей группой по железнодорожному транспорту, вступают в силу через три (3) месяца после публикации доклада о работе соответствующей сессии Рабочей группы по железнодорожному транспорту и размещаются на веб-сайте ЕЭК. Невзирая на вышеизложенное, в своем докладе Рабочая группа по железнодорожному транспорту может определить, что в случае неотложных вопросов поправки вступают в силу по истечении более короткого периода времени после публикации доклада о работе соответствующей сессии Рабочей группы по железнодорожному транспорту, продолжительность которого она сочтет целесообразной.

9. Споры

- 9.1 Применение или толкование настоящих Правил регулируется законодательством юрисдикционной территории, на которой находится должник или — в случае отсутствия должника — распорядитель, если участники не договорились между собой об ином посредством включения настоящих Правил в соглашение между ними или иным образом.
- 9.2 Если между участниками нет договоренности об ином, споры между участниками, связанные с осуществлением и обеспечением применения настоящих Правил, уполномочены рассматривать суды юрисдикционной территории, на которой находится должник или — в случае отсутствия должника — распорядитель.
- 9.3 По просьбе и за счет участников спора Комитет по пересмотру может решить назначить посредника или учредить посредническую коллегию, действующую отдельно от Комитета по пересмотру, для посредничества по любым спорам, связанным с применением настоящих Правил, в соответствии с правилами и процедурами, установленными Комитетом по пересмотру.
- 9.4 Комитет по пересмотру может по мере необходимости время от времени назначать эксперта или группу экспертов, действующих отдельно от Комитета по пересмотру, для предоставления участникам, судам, административным органам и другим сторонам — за их счет — пояснений по вопросам, касающимся толкования настоящих Правил.

Добавление 1

к Модельным правилам по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава, определяющее систему постоянной маркировки, которая предусмотрена в статье 5 настоящих Правил.

Дата издания : 24 февраля 2023 года.

1. Основные принципы

- a Идентификатор УРВИС должен быть оттиснут/выгравирован на табличке (маркер УРВИС).
- b Идентификатор УРВИС на табличке должен быть идентичен выданному и подтвержденному Международным регистром.
- c Табличка должна стационарно крепиться на транспортной единице, предпочтительно рядом с другими идентификационными/ходовыми номерами, с помощью клея, постоянных болтов, заклепок или сварки, в хорошо просматриваемом месте, и не должна закрывать другие номера или идентификационные знаки.
- d На транспортной единице с противоположных боковых сторон должны быть прикреплены по меньшей мере две таблички.
- e На табличку могут дополнительно наноситься штрих-коды и QR-коды, однако идентификатор УРВИС должен легко считываться человеком.
- f Электронные/GPS-метки, системы радиочастотной идентификации (RFID) или другие решения на основе технологии Интернета вещей (IoT) должны дополнять табличку, но не заменять ее.
- g При наличии соответствующей возможности табличка может быть получена от Регистратора или других отраслевых поставщиков при условии, что она соответствует минимальным параметрам, указанным в настоящем добавлении 1.

2. Размеры

- Размеры таблички должны составлять не менее 15 см x 10 см и обеспечивать:
- просматриваемость идентификатора УРВИС целиком с разумного (т. е. не менее 1 метра) расстояния;

дополнительное место для факультативного нанесения маркеров безопасности, например QR-кода, голографического изображения и т. д.

3. Материал

Материал, используемый для изготовления таблички, должен выдерживать:

- различные погодные условия, включая экстремальные температуры;
- повседневные железнодорожные операции и процедуры по техническому обслуживанию, включая маневровые работы, очистку, смену колеи,

и должен быть устойчивым к граффити и другим видам порчи, не обесцвечиваться, не ржаветь и не подвергаться коррозии.

4. Цвет

Номер УРВИС на табличке должен представлять собой тисненую или штампованную (рельефную) надпись серого/черного цвета на серебряном фоне, или надпись и фон могут быть выполнены с использованием других цветов, обеспечивающих достаточную контрастность для удобства считывания человеком.

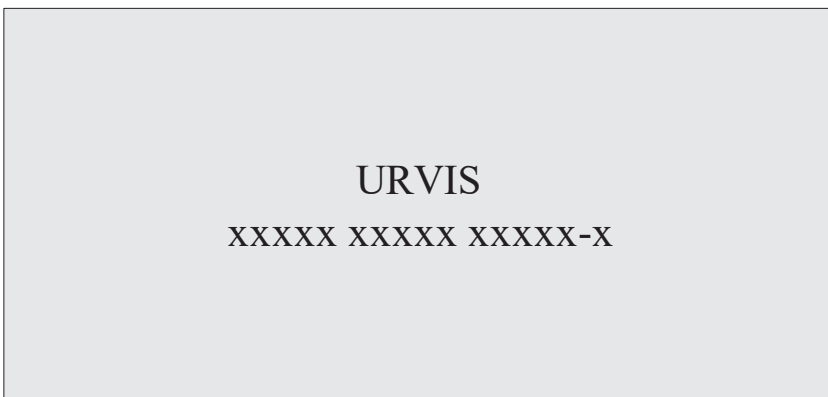
5. Шрифт

«Times New Roman» кеглем не менее 24.

Минимальная информация, отображаемая на табличке:

идентификатор УРВИС «URVIS xxxxx xxxxx-x»

Наглядное представление:



Добавление 2

к Модельным правилам по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава, касающееся определения единицы железнодорожного подвижного состава согласно статье 3 настоящих Правил

Дата издания : 24 февраля 2023 года.

Неисчерпывающий перечень единиц железнодорожного подвижного состава

Единицы оборудования, которые представляют собой физически отделяемое транспортное средство или объект, являющийся частью постоянного состава, например поезда

Все виды локомотивов, моторных вагонов, автомотрис, маневровых локомотивов

Все виды пассажирских вагонов локомотивной тяги, включая пассажирский подвижной состав с головным вагоном

Вагоны-автомобилевозы

Легкорельсовый подвижной состав

Пассажирские вагоны метрополитена/подземной железной дороги

Трамваи — на электрической и конной тяге

Трамваи-поезда

Вагоны канатной дороги (движущиеся по рельсам или расположенные под тросами)

Грузовые вагоны всех типов

Специальные рельсовые транспортные средства, используемые для обслуживания, ремонта или реконструкции железнодорожных путей (в том числе путевые машины, транспортные средства, предназначенные для проверки состояния инфраструктуры, охраны окружающей среды, аварийно-ремонтные транспортные средства)

Подвижной состав, являющийся объектом наследия/представляющий историческую ценность

Транспортные средства на комбинированном ходу (автомобильно-железнодорожные)

Шаттлы в аэропортах

Капсулы для движения в вакуумной системе

Монорельсовые транспортные средства

Транспортные средства на магнитной подушке

Комитет по пересмотру может периодически добавлять в этот перечень новые категории оборудования, если они подпадают под определение единицы железнодорожного подвижного состава согласно Протоколу.

Добавление 3

к Модельным правилам по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава, определяющее систему постоянной маркировки, которая предусмотрена в статье 5 (Правил)

Дата публикации: 17 ноября 2025 г.

Применение цифровых решений для предоставления кредитору информации о железнодорожном подвижном составе по идентификатору УРВИС

1. Введение

В настоящем добавлении изложены принципы и руководящие указания по применению цифрового решения, предоставляющего кредитору доступ к информации об определенных единицах железнодорожного подвижного состава по их идентификатору УРВИС.

2. Сфера применения

2.1 Применение настоящего добавления не является обязательным и осуществляется на основании письменного соглашения между кредитором и должником с указанием единиц, к которым оно применяется.

2.2 Права и обязанности кредитора и должника по настоящему добавлению дополняют их права и обязанности, предусмотренные Правилами. К настоящему добавлению применяются также положения Правил (включая, во избежание сомнений, статью 9).

2.3 Права кредитора по настоящему добавлению подлежат осуществлению всеми кредиторами и могут быть аннулированы только с письменного согласия всех кредиторов на момент предполагаемого аннулирования.

3. Определения

За исключением тех случаев, когда прямо указано иное или когда исходя из контекста принимается иное решение, в настоящих положениях используются термины,

определенные в Правилах, а кроме того, для целей настоящего добавления 3 применяются следующие определения:

«доступные данные» означают основные данные об активе и дополнительные данные об активе;

«основные данные об активе» означает данные о местоположении той или иной единицы, определяемому по идентификатору УРВИС;

«цифровое решение» означает поддерживаемую аппаратным и/или программным обеспечением структуру или среду, которая позволяет собирать, передавать, хранить доступные данные, предоставляя безопасный доступ в понятной форме отдельным пользователям;

«обоснованная причина» означает продолжающееся существенное невыполнение кредитором своих обязательств по настоящему добавлению;

«сохраненные данные об активе» означают все доступные данные, относящиеся к той или иной единице, за период с даты создания таких данных до даты, которая наступает раньше либо: а) даты истечения срока действия или досрочного прекращения действия соглашения; либо б) даты, когда кредитор и должник договорились не применять настоящее добавление 3 в отношении такой единицы; либо с) окончания срока хранения;

«срок уведомления» означает 28 дней или иной срок, который может быть согласован между кредитором и должником;

«реальное время» означает мгновенную доступность информации, содержащей доступные данные, но с учетом практических обстоятельств, связанных с предоставлением таких данных через цифровое решение. Эта информация необязательно должна предоставляться непрерывно, но она должна быть постоянно доступной;

«срок хранения» означает шесть лет или иной срок хранения, который может быть согласован между кредитором и должником;

«защищенный доступ» означает безопасный доступ с использованием современной технологии многофакторной аутентификации;

«дополнительные данные об активе» означает данные о единице, которые не являются основными данными об активе и которые должник согласен предоставить кредитору, если и когда имеются исходные данные;

«технологическая нейтральность» означает открытость к любой технологии и отсутствие зависимости от каких-либо конкретных технологии, платформы, разработчика или поставщика программного обеспечения или оборудования;

«кредитор» означает одно лицо или несколько совместно действующих лиц («кредиторы»), имеющих регистрируемую гарантию в отношении той или иной единицы; для целей пункта 4.3 термин «кредитор» применяется также к его аффилированным лицам и консультантам; термин «управляющий по делу о несостоятельности» используется в значении, закрепленном за ним в Конвенции, при условии что это лицо действует в своем официальном, а не личном качестве; термин «событие, связанное с несостоятельностью» используется в значении, закрепленном за ним в Протоколе; и

«письменное» включает любое сообщение, переданное посредством письма, электронной почты, факсимильной связи или других защищенных систем передачи электронных сообщений с временной маркировкой и электронными подписями, позволяющих сохранить и воспроизводить сообщение; термин «в письменной форме» имеет соответствующее значение, и любое соглашение, заключенное кредитором, должником либо обеими сторонами, для целей настоящего добавления 3, для того чтобы иметь силу, должно быть оформлено в письменной форме.

4. Дополнительные права кредитора

4.1 Должник или — если должник не является распорядителем — распорядитель по требованию должника:

а) поддерживают цифровое решение в отношении той или иной единицы железнодорожного подвижного состава; и

б) обеспечивают, чтобы цифровое решение облегчало постоянный доступ к доступным данным с учетом разумного времени простоя в обслуживании и предусматривало защищенные резервные копии доступных данных без ущерба для предоставления кредитору постоянного доступа к ним.

4.2 Должник обеспечивает, с учетом пункта 4.6, наличие доступных данных и сохраненных данных об активе с помощью цифрового решения, для того чтобы кредитор мог иметь безопасный автономный доступ к таким данным в режиме реального времени. В случае нескольких кредиторов эти данные предоставляются на недискриминационной основе каждому из кредиторов до тех пор, пока они остаются кредиторами. Несмотря на вышеизложенное, должник не обязан хранить и предоставлять сохраненные данные об активе дольше установленного срока хранения.

4.3 В той мере, в какой интеллектуальная собственность на основные данные об активе и сохраненные данные об активе принадлежит третьей стороне, должник обеспечивает, чтобы у кредитора было неограниченное, но не подлежащее переуступке разрешение на использование этих данных. В той мере, в какой интеллектуальная собственность на другие доступные данные и сохраненные данные об активах принадлежит третьей стороне, должник прилагает все усилия с целью обеспечить, чтобы у кредитора было неограниченное, но не подлежащее переуступке разрешение на использование этих данных.

4.4 Кредитор и должник могут на основании письменного соглашения при необходимости изменять сведения, включаемые в дополнительные данные об активе.

4.5 Цифровое решение должно быть совместимо с региональными и международными коммуникационными стандартами, быть технологически нейтральным, обеспечивать разумную обратную совместимость, быть физически надежным и соответствовать применимому законодательству, стандартам безопасности и эксплуатационным требованиям.

4.6 В течение срока действия соглашения должник предоставляет кредитору доступ ко всем сохраненным данным об активе, относящимся к единицам, охватываемым таким соглашением. Если та или иная сторона перестает быть кредитором или любое согласованное применение настоящего добавления 3 прекращается или аннулируется кредитором, должник больше не обязан предоставлять кредитору доступ к доступным данным или соблюдать пункт 4.2 выше, однако должник предоставит кредитору доступ ко всем сохраненным данным об активе или обеспечит кредитору возможность загрузить все сохраненные данные об активе в разумные сроки после истечения или досрочного прекращения действия соглашения.

4.7 Если не была достигнута договоренность об ином или если иное не предусмотрено применимым законодательством, прямые расходы на предоставление кредиторам основных данных и связанных с основными данными сохраненных данных об активе, покрываются за счет должника; прямые расходы должника на предоставление кредиторам других доступных данных покрываются за счет кредитора.

5. Обязательства кредитора

5.1 Кредитор, который имеет доступ к доступным данным и может сохранять их, должен обеспечить безопасность и строгую конфиденциальность этой информации и защищенного доступа к ней при том понимании, что никакие положения настоящего добавления не ограничивают раскрытие доступных данных, если:

а) должник дает свое согласие на раскрытие информации (только в пределах договоренности);

б) в результате событий, не связанных с действиями этого кредитора, информация уже стала общественным достоянием;

в) раскрытие информации требуется по закону;
или

d) раскрытие информация требуется судом или арбитражным трибуналом, для того чтобы обеспечить соблюдение в отношении должника условий настоящего добавления или осуществления любых прав кредитора по международной гарантии или в связи с ней.

5.2 Кредитор может использовать доступные данные и сохраненные данные об активе только для целей настоящего добавления и в рамках своей законной деятельности в качестве поставщика кредита должнику (включая продажу и/или рефинансирование, возврат в свое владение либо ремаркетинг той или иной единицы).

6. Неисполнение обязательств должником

6.1 В случае если должник

a) отказывается предоставлять, кроме как по обоснованной причине; или

b) не предоставляет, кроме как по обстоятельствам, выходящим за пределы разумного контроля,

доступ кредитору к доступным данным или сохраненным данным об активе, как это предусмотрено настоящими положениями (каждый случай — «неисполнение обязательств должником»), кредитор может в той мере, в какой это разрешено применимым законодательством, после направления должнику письменного уведомления о таком неисполнении обязательств с соблюдением срока уведомления и такое неисполнение обязательств должником не будет устранено в течение срока уведомления, без ущерба для любых других прав, которые он может иметь по договору или закону, в той степени, в какой это разрешено применимым законодательством, принять меры и предложить альтернативное цифровое решение, обеспечивающее доступ к доступным данным и сохраненным данным об активе непосредственно кредитору без участия должника, и должник покрывает связанные с этим разумные прямые расходы кредитора.

6.2 Если имеет место событие, связанное с несостоятельностью должника, и если управляющий по делу о несостоятельности или должник (в зависимости от обстоятельств) отказывается предоставить или не предоставляет кредитору доступ к доступным данным и сохраненным данным об активе, как это предусмотрено настоящими положениями, кредитор может, без ущерба для любых других прав, которые он может иметь по договору или закону, в той степени, в какой это разрешено применимым законодательством, принять меры и предложить альтернативное цифровое решение, обеспечивающее доступ к доступным данным и сохраненным данным об активе непосредственно кредитору без участия должника, и должник покрывает связанные с этим разумные прямые расходы кредитора.

6.3 В случае несостоятельности должника или наступления в отношении должника события, связанного с несостоятельностью, должник или управляющий по делу о несостоятельности (в зависимости от обстоятельств) обеспечивает или, если должник не является распорядителем, должник заключает соглашения с распорядителем и прилагает все усилия для того, чтобы распорядитель предоставил кредитору доступ к соответствующей единице, если это необходимо кредитору для создания альтернативного цифрового решения согласно пунктам 6.1 или 6.2.

7. Соблюдение

Должник

а) принимает все разумные меры для обеспечения безопасности и целостности доступных данных и сохраненных данных об активе в цифровом решении; и

б) обеспечивает соответствие цифрового решения применимым местным и международным нормативным правовым актам или стандартам в области защиты данных и кибербезопасности, а также передовым отраслевым практикам.

8. Переходные правила

Действие статьи 7А Правил (Переходные правила) распространяется также на обязательства должника по настоящему добавлению. Во избежание сомнений должник не принимает на себя никаких обязательств по настоящему добавлению в отношении той или иной единицы железнодорожного подвижного состава, если Правилами не предусмотрено обязательное нанесение на нее маркера УРВИС.

9. Бенефициары — третьи стороны

Применительно к той или иной единице бенефициарами — третьими сторонами любого соглашения между кредитором и должником, которое касается доступных данных и сохраненных данных об активе и применения условий настоящего добавления, являются следующие стороны:

- а) односторонний регистрант; и
- б) с согласия должника — страховщик или иное лицо, указанное кредитором должнику в письменной форме.

Model Rules on the Permanent Identification of Railway Rolling Stock (Revision 3)

Règles types pour l'identification permanente du matériel roulant ferroviaire (Révision 3)

Модельные правила по постоянной идентификации железнодорожного подвижного состава (Пересмотр 3)

The Model Rules facilitate the financing and acquisition of railway rolling stock leading to a reduced cost for those wishing to invest in the railways. They are issued under the auspices of SC.2 and implement a key requirement of the Luxembourg Protocol to the Cape Town Convention on International Interests in Mobile Equipment. The rules lay down the methods and responsibilities for affixing the URVIS identifier to an item of railway rolling stock.

Les règles types facilitent le financement et l'acquisition de matériel roulant ferroviaire, ce qui réduit les coûts pour ceux qui souhaitent investir dans les chemins de fer. Elles sont publiées sous les auspices du SC.2 et mettent en œuvre une exigence clé du Protocole de Luxembourg à la Convention du Cap relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles. Ils établissent le cadre dans lequel le matériel roulant ferroviaire peut être marqué de manière permanente, à des fins de financement. Les règles définissent les modalités de l'apposition d'un identifiant URVIS sur un élément de matériel roulant ferroviaire, ainsi que les responsabilités.

Модельные правила облегчают финансирование и приобретение железнодорожного подвижного состава, что приводит к снижению затрат для тех, кто желает инвестировать в железные дороги. Они выпускаются под эгидой SC.2 и реализуют ключевое требование Люксембургского протокола к Кейптаунской конвенции о международных гарантиях в отношении мобильного оборудования. Правила определяют способы и ответственность за нанесение идентификатора УРВИС на единицу железнодорожного подвижного состава.

Information Service
United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations
CH - 1211 Geneva 10, Switzerland
Telephone: +41(0)22 917 12 34
E-mail: unece_info@un.org
Website: <http://www.unece.org>